



## רשות ההגבלים העסקיים

6.6-04 ירושלים  
הע - 3574  
הא - 3666

לכבוד

הממונה על חקיקת משנה

משרד המשפטים

רחוב צאלאח א דין

ירושלים

### הנדון: הודעה על אישור הסדר כובל

מצ"ב הודעה החתומה על ידי הממונה על הגבלים עסקיים, לגבי אישור הסדר כובל ופרסומו ברשומות בהתאם לסעיף 42(ג) לחוק ההגבלים העסקיים התשמ"ח - 1988.

אנא אשרו והעבירו לפרסום בהתאם.

בברכה,

3

צפורה נחמו, עו"ד

רשמת הגבלים עסקיים



## רשות ההגבלים העסקיים


### הודעה על אישור בתנאים של הסדר כובל

לפי חוק ההגבלים העסקיים, התשמ"ח-1988

בהתאם לסעיף 42(ג) לחוק ההגבלים העסקיים, התשמ"ח-1988<sup>1</sup> אני מודיע כי בית הדין להגבלים עסקיים החליט בתיקים: הע-3574 הפדרציה הישראלית לתקליטים וקלטות בע"מ ואח', והע-3666 הפדרציה למוזיקה ישראלית וים תיכונית בע"מ, לאשר בתנאים את הבקשות לתקופה של שלוש שנים מיום ההחלטה 29 באפריל 2004, ובכפוף לשינויים עליהם עשוי בית הדין להחליט.

ההחלטה האמורה פתוחה לעיון הציבור בתיקים הע-3574 והע-3666 במשרד רשות ההגבלים העסקיים, רחוב כנפי נשרים 22, קומה ג' ירושלים.

י"ז בסיון תשס"ד (6 ביוני 2004)

  
ד"ר שקרם  
הממונה על הגבלים עסקיים

---

<sup>1</sup>סי"ח התשמ"ח, עמ' 128

הסמכת מפקחים

לפי חוק איסור נהיגה ברכב בחוף הים, התשנ"ז-1997.  
בתוקף סמכות שר הפנים לפי סעיף 4(א) לחוק איסור  
נהיגה ברכב בחוף הים, התשנ"ז-1997<sup>1</sup> (להלן - החוק)  
שהואצלה לי<sup>2</sup>, אני מסמיך את האנשים המפורטים להלן  
למפקחים לענין החוק:

השם	מס' זהות	הגוף
אברהם רבינוביץ	68203397	המועצה האזורית חוף הכרמל
דוד עבדת	5206116	המועצה האזורית חוף הכרמל
משה זורע	059228379	המועצה האזורית חוף הכרמל
רון גלכוב	055898647	המועצה האזורית חוף הכרמל
גלעד פינטו	057367864	המועצה האזורית חוף הכרמל
עופר אייזיק	022554547	המועצה האזורית חוף הכרמל
יניב אייזיק	024195869	המועצה האזורית חוף הכרמל
סטיב טורונטו	01175866	המועצה האזורית חוף הכרמל
איתי אמיר	5325468	המועצה האזורית חוף הכרמל
גילי אמיר	5067859	המועצה האזורית חוף הכרמל
יגאל לבנה	6913958	המועצה האזורית חוף הכרמל
עמירן ברקוביץ	056494008	המועצה האזורית חוף הכרמל

תוקפה של הסמכה זו עד לביטולה או עד למועד שבו יחדל המוסמך לכהן בתפקידו.

י"ב בסיון התשס"ד (1 ביוני 2004)  
(חמ 2800-3)

ששי קציר

מנהל המינהל לרישוי, שירותי תחבורה ותפקידים מיוחדים במשרד הפנים

<sup>1</sup> ס"ח התשנ"ז, עמ' 84.

<sup>2</sup> י"פ התשס"ב, עמ' 3332 (3330).

מינוי מפקחים ברשות מקומית

לפי חוק העבירות המינהליות, התשמ"ו-1985.

בתוקף סמכותי לפי צו שניתן מכוח סעיף 5(ב) לחוק העבירות המינהליות, התשמ"ו-1985<sup>1</sup>, אני ממנה את עובדי המועצה האזורית חוף הכרמל המפורטים להלן למפקחים לגבי עבירות לפי חוק איסור נהיגה ברכב בחוף הים, התשנ"ז-1997<sup>2</sup>, אשר נקבעו כעבירות מינהליות בתקנות העבירות המינהליות (קנס מינהלי - עבירת נהיגה ברכב בחוף הים), התשס"א-2001<sup>3</sup>, שנעברו בתחומה של המועצה האזורית חוף הכרמל:

<sup>1</sup> ס"ח התשמ"ו, עמ' 31; י"פ התשס"ב, עמ' 3332 (3330).

<sup>2</sup> ס"ח התשנ"ז, עמ' 84.

<sup>3</sup> ק"ת התשס"א, עמ' 1060.

ילקוט הפרסומים 5307, ה' בתמוז התשס"ד, 24.6.2004

בעל המונופולין

הנכס או השירות

שוק הביצים שאינן ראויות ציאם 2000 תעשיות מזון בע"מ  
למאכל

החלטת ההכרזה פתוחה לעיון הציבור בתיק מונופול 3140, במשרד רשות ההגבלים העסקיים, רח' כנפי נשרים 22, ירושלים.

י"ז בסיון התשס"ד (6 ביוני 2004)

(חמ 1844-3)

דרור שטרון

הממונה על הגבלים עסקיים

הודעה על אישור בתנאים של הסדר כובל

לפי חוק ההגבלים העסקיים, התשמ"ח-1988

בהתאם לסעיף 42(ג) לחוק ההגבלים העסקיים, התשמ"ח-1988<sup>1</sup>, אני מודיע כי בית הדין להגבלים עסקיים החליט בתיקים: הע-3574 הפדרציה הישראלית לתקליטים וקלטות בע"מ ואח', והע-3666 הפדרציה למוזיקה ישראלית וים תיכונית בע"מ, לאשר בתנאים את הבקשות לתקופה של שלוש שנים מיום ההחלטה ח' באייר התשס"ד (29 באפריל 2004), ובכפוף לשינויים שעליהם עשוי בית הדין להחליט.

ההחלטה האמורה פתוחה לעיון הציבור בתיקים הע-3574 והע-3666, במשרד רשות ההגבלים העסקיים, רח' כנפי נשרים 22, קומה ג', ירושלים.

י"ז בסיון התשס"ד (6 ביוני 2004)

(חמ 680-3)

דרור שטרון

הממונה על הגבלים עסקיים

<sup>1</sup> ס"ח התשמ"ח, עמ' 128.

הודעה על מינוי נציג במועצה לגנים לאומיים, שמורות טבע ואתרים לאומיים

לפי חוק גנים לאומיים, שמורות טבע, אתרים לאומיים ואתרי הנצחה, התשנ"ח-1998

אנו מודיעים כי בתוקף סמכותנו לפי סעיף 2(א)(8) לחוק גנים לאומיים, שמורות טבע, אתרים לאומיים ואתרי הנצחה, התשנ"ח-1998<sup>1</sup>, אנו ממנים את חברת מליאת הרשות לשמירת הטבע והגנים הלאומיים, תמר דייך<sup>2</sup>, לנציגה במועצה לגנים לאומיים, שמורות טבע ואתרים לאומיים.

מינויו של חיים גבירצמן כנציג במועצה לגנים לאומיים, שמורות טבע ואתרים לאומיים<sup>3</sup> - בטל.

י' בסיון התשס"ד (30 במאי 2004)

(חמ 474-3)

מוטי שכטר

יושב ראש מליאת הרשות לשמירת הטבע והגנים הלאומיים

<sup>1</sup> ס"ח התשנ"ח, עמ' 202.

<sup>2</sup> י"פ התשנ"ח, עמ' 4734.

<sup>3</sup> י"פ התשס"ג, עמ' 2063.



## רשות ההגבלים העסקיים

9.2.00, ירושלים

הע - 3574

הקצות — 12'10" — 1/10" ✓

317 ש"ס ס"ק 777

2/3

לכבוד

גבי עליזה רוזן

## הממונה על חקיקת משנה

משרד המשפטים

## רחוב צאלאת א דין

ירושלים

**הנדון: הודעה על רישום הסדר כובל**

מצ"ב הודעה החתומה על ידי הממונה על הגבלים עסקיים, לגבי רישום הסדר כובל ופרסומו ברשומות בהתאם לסעיף 7(ב) לחוק ההגבלים העסקיים התשמ"ח-1988.

אנא אשרו והעבירו לפרסום בהתאם.

בברכה,

צפורה נחמו

העתק: המחלקה ליחסי ציבור - אנא פרסמו בשני עיתונים יומיים  
(בפקס: 02-6259274)



## רשות ההגבלים העסקיים

### הודעה על רישום בקשה לאישור הסדר כובל

לפי חוק ההגבלים העסקיים, התשמ"ח-1988

בהתאם לסעיף 7(ב) לחוק ההגבלים העסקיים, התשמ"ח-1988<sup>1</sup> (להלן: "החוק"), אני מודיע כי נרשמה בקשה לאישור הסדר כובל כדלקמן:

#### הצדדים להסדר:

הפדרציה הישראלית לתקליטים וקלטות בע"מ  
ואחרים (שבע עשרה חברות)

#### הנכס או השירות נושא ההסדר:

תמלוגים

#### מהות הכבילה כמתואר בבקשה:

הפדרציה פועלת בעבור החברות במאוחד לשם גביית תמלוגים להם הן זכאיות ולשם אכיפתה של הזכות.

בהתאם לסעיף 8(ב) לחוק רשאי הרואה עצמו נפגע מההסדר, וכן איגוד עסקי וארגון צרכני, להגיש לבית הדין להגבלים עסקיים התנגדות מנומקת בכתב להסדר, בתוך שלושים ימים מיום פרסום ההודעה זו ברשומות.

ההסדר האמור פתוח לעיון הציבור בתיק הע-3574 במשרדי רשות ההגבלים העסקיים, רחוב כנפי נשרים 22, קומה ג', ירושלים, בשעות העבודה הרגילות.

  
דידי דוד תדמור  
הממונה על הגבלים עסקיים

ירושלים, ג' אדר א תש"ס

09 פברואר 2000

<sup>1</sup> ס"ח התשמ"ח, עמ' 128

238938

הע 003574/00

## בית הדין להגבלים עסקיים

בבית המשפט המחוזי בירושלים  
בפני כב' השופט י. עדיאל - המשנה לאב בית הדין

בעניין: סעיף 13 לחוק ההגבלים העסקיים, התשמ"ח-1988

- ובעניין:
1. הפדרציה הישראלית לתקליטים וקלטות בע"מ
  2. הסניף הישראלי של הפדרציה הבינלאומית של תעשיית התקליטים - ע.ר.
  3. אן.אם.סי מוסיקה בע"מ
  4. הד ארצי בע"מ
  5. הליקון בע"מ
  6. פונוקול בע"מ
  7. בי.אן.אי למסחר בע"מ
  8. התקליט חברה לייצוא ייבוא והפצת תקליטים בע"מ
  9. ישראלפון תעשיית תקליטים ופלטסטיקה בע"מ
  10. די.בי בע"מ
  11. אקו הפקה ייצור והפצה (1986) בע"מ
  12. המון הפקות בע"מ
  13. A.B.C.D. Music Ltd.
  14. טריטונס בע"מ
  15. יונטקס בע"מ
  16. אי.אם.פי הוצ. מוסיקה ישראלית בע"מ
  17. נענע דיסק בע"מ
  18. נועם הפקות בע"מ
- כולם ע"י ב"כ עוה"ד ד"ר שרה פרזנטי ואח' המבקשות

- נ ג ד -

### הממונה על ההגבלים העסקיים

ע"י ב"כ עוה"ד מרשות ההגבלים העסקיים הממונה

- נ ג ד -

### 1. איגוד לשכות המסחר

ע"י ב"כ עוה"ד פישר, בכר, חן ושות'

2. התאחדות בעלי אולמות אירועים בישראל  
ע"י ב"כ עוה"ד ליאור חלימי

המתנגדים

### החלטה

1. לאחר ששקלתי את הבקשה על נספחיה, וקיבלתי הסברים נוספים כולל השלמות בכתב על ידי המבקשים והממונה, בהתחשב בכך שניהול משותף של זכויות יוצרים, כעולה לכאורה מהחומר שלפני, חיוני להגנת זכויות היוצרים, הגעתי לכלל מסקנה שיש לתת את ההיתר הזמני המתבקש על פי התנאים שנוכרו בנספח 5 לבקשה העיקרית ובנספח 1 לעמדת הממונה.

9722 2 6291426

הע 003574/00

**בית הדין להגבלים עסקיים**

בבית המשפט המחוזי בירושלים

בפניכב' השופט י. עדיאל - המשנה לאב בית הדין

2. על אלה יתווסף תנאי נוסף, שבאת כוח המבקשים הסכימה לו בעקרון בעת הדיון מיום 14.6.2000, והוא שהמבקשים ימציאו לבית הדין בתוך 10 ימים ממועד מתן החלטה זו התחייבות בכתב, לפיה אם יקבע בית הדין בדיון בבקשה העיקרית, שיש להפחית את דמי הרשיון הנגבים על ידי המבקשים או שיש לשנות את אמות המידה לפיהן נקבעים דמי ברשיון כיום, ו/או אם יעלה מפסק הדין או מאמות המידה שייקבעו בו לגבי דמי הרשיון, שיש להעמיד את דמי הרשיון על סכום נמוך מהסכומים שנגבו על ידי המבקשים בתקופת ההיתר זמני, יחזירו המבקשים לבעלי ההיתר את ההפרש בין דמי הרשיון שנגבו על ידם בתקופת ההיתר הזמני לבין דמי הרשיון הראויים, כפי שייקבע בפסק הדין או ייגזר ממנו. ההחזר יבוצע על ידי ניכוי הפרשים מדמי הרשיון שיגיעו מהלקוחות - מקבלי הרשיונות בעתיד, ולגבי לקוחות שלא יקבלו רשיונות כאלה בעתיד, בדרך של החזר כספי. לא תומצא התחייבות כזאת בתוך התקופה האמורה, יפוג תוקפו של היתר זה.
3. הליך זה נוהל בהעדרם של המתנגדים. לאור כך, לא אתייחס בהחלטה זו לטיעוניהם של המתנגדים, שבפניהם פתוחה הדרך להגשת בקשה לביטול ההיתר הזמני לפי סעיף 13(ג) לחוק.
4. בשלב זה, ולאור האפשרות שהועלתה גם על ידי הממונה, כי בית הדין ימנה מומחה שיתבקש לתת את דעתו על דמי הרשיון או על אמות המידה הראויות לקביעתם של דמי הרשיון, יהא תוקפו של ההיתר הזמני לתקופה של חצי שנה מהיום.
5. לאור החלטה זו, אינני נדרש לבקשת התאחדות בעלי אולמות אירועים בישראל להקפאת הליכי גביית התמלוגים. אציין עם זה, שבקשה זו אינה נופלת בגדר סמכותו של בית הדין, למעט במסגרת ההליך של מתן צו לא תעשה לפי סעיף 50א' לחוק, שהסמכות לנקוט בו מסורה לממונה בלבד. דברים אלה יפים גם לגבי בקשת איגוד לשכות המסחר, אשר ניסה לעקוף את הקושי האמור בדרך של בקשה למתן צו הצהרתי זמני.
6. נקבע לקדם משפט ליום 4.9.2000 שעה 11:00.

ניתנה היום, י"ד בתמוז תש"ס, (18 ביולי 2000), בהעדר הצדדים.

המזכירות תמציא העתק ההחלטה לב"כ הצדדים, לרבות ב"כ המתנגדים, בפקס.

י. עדיאל, שופט  
המשנה לאב בית הדין

שרה/ 00357400g.l

97291426 2 62291426

3574 -  
11/12

החלטת הפטור פתוחה לעיון הציבור בתיק פטור -  
3362 במשרד רשות ההגבלים העסקיים, רח' כנפי נשרים 22,  
קומה ג', ירושלים, בשעות העבודה הרגילות.  
כ"ו בשבט התש"ס (2 בפברואר 2000)  
(חמ 41-3)  
דוד תדמור  
הממונה על ההגבלים העסקיים

### הודעה על רישום בקשה לאישור הסדר כובל

לפי חוק ההגבלים העסקיים, התשמ"ח-1988  
בהתאם לסעיף 7(ב) לחוק ההגבלים העסקיים,  
התשמ"ח-1988 (להלן - החוק), אני מודיע כי נרשמה  
בקשה לאישור הסדר כובל כדלקמן:  
הצדדים להסדר:

הפרדציה הישראלית לתקליטים וקלטות בע"מ  
ואחרים (שבע עשרה חברות)

הנכס או השירות נושא ההסדר:  
תמלוגים.

מהות הכבילה כמתואר בבקשה:

הפרדציה פועלת בעבור החברות במאוחד לשם גביית  
תמלוגים להם הן זכאיות ולשם אכיפתה של הזכות.

בהתאם לסעיף 8(ב) לחוק רשאי הרואה עצמו נפגע  
מההסדר, וכן איגוד עסקי וארגון צרכני, להגיש לבית הדין  
להגבלים עסקיים התנגדות מנומקת בכתב להסדר, בתוך  
שלושים ימים מיום פרסום הודעה זו ברשומות.

ההסדר האמור פתוח לעיון הציבור בתיק הע-3574  
במשרד רשות ההגבלים העסקיים, רח' כנפי נשרים 22,  
קומה ג', ירושלים, בשעות העבודה הרגילות.

ג' באדר א' התש"ס (9 בפברואר 2000)  
(חמ 680-3)

דוד תדמור  
הממונה על ההגבלים העסקיים  
ס"ח התשמ"ח, עמ' 128.

### הודעה בדבר אישור שינוי לתכנית מיתאר מחוזית למחוז הדרום

לפי חוק התכנון והבניה, התשכ"ה-1965

נמסרת בזה הודעה, בהתאם לסעיף 117 לחוק התכנון  
והבניה, התשכ"ה-1965 (להלן - החוק), כי המועצה  
הארצית לתכנון ולבניה, החליטה לאשר את תכנית המיתאר  
המחוזית למחוז הדרום, מס' ת/מ/מ/4 - שינוי מס' 16 -  
פארק תעסוקה ותעשייה "עוז שלום".

התכנית הופקדה בהתאם לסעיף 88 לחוק ביחד עם  
התשריט המצורף אליה. ההודעה על ההפקדה פורסמה

ס"ח התשכ"ה, עמ' 307.

פורמן אסתר, ת"ז 55026173 - מועצה אזורית דרום  
השרון

כ"ז בשבט התש"ס (3 בפברואר 2000)  
(חמ 143-3)

אליהו ישי  
שר העבודה והרווחה

### הודעה בדבר מתן רשיון לחיפושי נפט וגז

לפי חוק הנפט, התשי"ב-1952

אני מודיע שבתוקף סמכותי לפי סעיף 16 לחוק הנפט,  
התשי"ב-1952, ולאחר התייעצות עם המועצה המייעצת,  
נתתי ביום כ' בשבט התש"ס (9 בינואר 2000) לחברת הנפט  
לישראל בע"מ (חנ"ל) (100%), את רשיון 295/ג'רנית, לגבי  
השטח שגבולותיו כדלהלן:

מנקודת ציון 113.10/130.00 ומזרחה

לנקודת ציון 117.00/130.00 ודרום מערבה

לנקודת ציון 106.42/107.71 וצפון מערבה

לנקודת ציון 105.70/108.30 וצפון מזרחה

לנקודת ציון 106.60/109.70 וצפון מערבה

לנקודת ציון 102.65/113.20 וצפון מזרחה לאורך שפת הים  
חזרה

לנקודת ציון 113.10/130.00

סה"כ כ-95,100 דונם

כ"ו בשבט התש"ס (2 בפברואר 2000)  
(חמ 653-3)

יחזקאל דרוקמן

הממונה על עניני הנפט

ס"ח התשי"ב, עמ' 322.

### הודעה על פטור מאישור הסדר כובל

לפי חוק ההגבלים העסקיים, התשמ"ח-1988

בתוקף סמכותי לפי סעיף 14 לחוק ההגבלים העסקיים,  
התשמ"ח-1988, אני מודיע כי ביום כ"ה בשבט התש"ס  
(1 בפברואר 2000), החלטתי לפטור את הצדדים להסדר  
מהחובה לקבל את אישור בית הדין להסדר כובל שפרטיו  
הם:

הצדדים להסדר:

מערכת מתחתנים הוצאה לאור בע"מ

המרכז הישראלי לאירועים

השירות נושא ההסדר:

מידע על ארגון שמחות.

מהות ההסדר:

מיום משותף להוצאת קטלוג אירועים ושמחות.

תקופת ההסדר:

ארבע שנים.

ס"ח התשמ"ח, עמ' 128.



1. המבקשים:

- 1.1. הפדרציה הישראלית לתקליטים וקלטות בע"מ ח.פ. 1-135533-51  
מרח' הבונים 10 רמת גן (להלן: "הפדרציה")
- 1.2. הסניף הישראלי של הפדרציה הבינלאומית של תעשיית התקליטים – עמותה  
רשומה כחוק בישראל (להלן: "העמותה")  
מרח' הבונים 10 רמת גן.
- 1.3. אן. אס. סי. מוסיקה בע"מ ח.צ. 7-52-003915  
רח' שרת 29 אזור התעשייה ראשלי"צ 75704
- 1.4. הד ארצי בע"מ ח.צ. 1-52-003857  
רח' יוני נתניהו 3 אור יהודה
- 1.5. הליקון בע"מ ח.פ. 0-51-106499  
רח' המרכבה 7 חולון
- 1.6. פונוקול בע"מ ח.פ. 6-51-090626  
מרח' עשר טחנות 14 רמת החייל
- 1.7. בי.אן.אי. למסחר בע"מ ח.פ. 4-51-153361  
רח' המרכבה 7 אזור התעשייה חולון 58851
- 1.8. התקליט חברה לייצוא ייבוא והפצת תקליטים בע"מ ח.פ. 6-51-032185  
רח' בצלאל 21 רמת גן
- 1.9. ישראלפון תעשיית תקליטים ופלסטיקה בע"מ ח.פ. 51-045100  
רח' המרכבה 7 אזור התעשייה חולון 58851
- 1.10. די.בי בע"מ ח.פ. 5-51-126169  
רח' העמל 7 תל אביב
- 1.11. אקו הפקה ייצור והפצה (1986) בע"מ ח.פ. 4-51-115251  
גנות הדר קניון הדרום אזור התעשייה נתניה
- 1.12. המון הפקות בע"מ ח.פ. 7-51-11233  
רח' בצלאל 27 רמת גן
- 1.13. A.B.C.D. Music Ltd. ח.פ. 5-51-182363  
רח' המרכבה 7 חולון
- 1.14. טריטונס בע"מ ח.פ. 9-51-193251  
רח' שלמה המלך 68 הרצליה
- 1.15. יונטקס בע"מ ח.פ. 9-51-155999  
רח' סוקולוב 8 תל אביב

6. 1. אי.אם.פי הוצ. מוסיקה ישראלית בע"מ ח.פ. 2-010806-51

קרן היסוד 25 ירושלים

7. 1. נע נע דיסק בע"מ ח.פ. 7-227209-51

בצלאל 21 רמת גן

8. 1. נועם הפקות בע"מ ח.פ. 0-142671-51

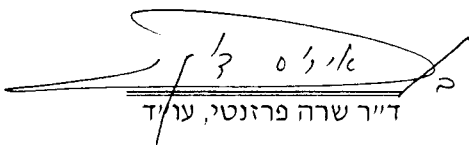
ת.ד. 43100 גבעת שאול ירושלים 91430

**מען למסירת מסמכים:** ד"ר שרה פרזנטי ואח', עו"ד, רח' מרמורק 17 תל אביב  
64254, טל': 06-6850005 פקס: 03-6854092; ו/או כספי ושות', עו"ד, רח' יעבץ 33, תל  
אביב 65258, טל': 03-5171010 פקס: 03-5104513.

### מודעה לתיק בית הדין

הודע לח"מ על ידי רשות ההגבלים העסקיים, כי בשל תקלה בהדפסה, שובשו סעיפים 8.9  
ו- 8.20 לבקשה לאישור הסדר כובל, הי"ע 3574.

אשר על כן, רצ"ב העמודים הרלבנטיים של הבקשה, ללא השיבוש, בשלושה העתקים.

  
ד"ר שרה פרזנטי, עו"ד

8.4. כדי שההגנה על זכויות היוצרים תהיה מעשית וישימה מחד, ותעמוד ברמה הבינלאומית שישראל התחייבה אליה מאידך, יש לאשר את ההסדר המוצע ובכך להגיע למנגנון שיאפשר לציבור **ליהנות** מהיצירות באופן חוקי, ובו בזמן לתת ליוצרים את התמורה ההולמת. הפתרון שאומץ במדינות אירופה, אוסטרליה, ניו זילנד, קנדה, ארה"ב, מדינות דרום אמריקה וביפן, הם הארגונים לניהול משותף של זכויות יוצרים, (The collecting societies), (להלן "**הארגונים**").

8.5. ההסדר הוא לטובת הציבור כמשמעותה בסעיף 10 לחוק ההגבלים העסקיים.

8.6. על-פי החוק (חוק זכות יוצרים 1911 ופקודת זכות יוצרים 1924), המבקש להשמיע בפומבי או לשדר יצירה מוקלטת, בכל אמצעי השמעה, חייב לקבל את הסכמתם של **כל** בעלי זכויות היוצרים ביצירה, וחברות התקליטים בכללם, כמו גם לשלם להם תמלוגים עבור השימוש ביצירותיהם.

8.7. מבחינה מעשית המשמעות היא, שכאשר בעל דיסקוטק או בעל אולם שמחות מעוניינים להשמיע או להרשות לאחרים להשמיע מוסיקה מתקליטים עליו לברר, לפני ההשמעה, מי הם **כל** בעלי הזכויות בתקליט מסוים ולקבל את הסכמתם של כל אחד מהם (**בכל תקליטור**, שמושמע בציבור **יש לפחות 60 בעלי זכויות!**). מבחינה תיאורטית, יכול משתמש (לדוגמא בעל בית מלון) לקבל את ההרשאות המתאימות מכל בעל זכות בנפרד, אולם מצב כזה אינו בר ביצוע. גם אם נניח שניתן באופן תיאורטי לקבל הרשאה **מראש** ולשלם את התמלוגים לכל יוצר בנפרד כאשר משמיעים תקליטור, אין הדבר כך, כאשר, בלובי של בית מלון, לדוגמא, מבקשים להשמיע ברמקולים מוסיקה מרדיו או מטלוויזיה. במקרה כזה, **אין** המשתמש יכול לקבל הרשאה מראש או אפילו בדיעבד, ועליו **להימנע מהשמעה פומבית** כלל, אם אינו רוצה להפר זכויות יוצרים כמו גם לעבור עבירה פלילית.

8.8. זו היא גזרה שציבור המשתמשים - תחנות שידור ועסקים כמו אולמי אירועים, דיסקוטקים, מסעדות, בתי קפה, חנויות וכיוב', **אינם** יכולים לעמוד בה, והציבור הרחב, הנהנה מהמוסיקה המושמעת ומשודרת ייצא נפסד, תוך שחייו התרבותיים יפגעו.

8.9. כיוון שהמצבים שתוארו לעיל הם אבסורדים, קיים סיכון סביר ביותר שכל המשתמשים **יפרו** בריש גלי את זכויות היוצרים וימנעו מבעלי זכויות היוצרים את האפשרות לממש את זכויותיהם. אם אדם יבקש לקיים את הוראות החוק, יהיה עליו **להפסיק** להשמיע מוסיקה מוקלטת בפומבי, דבר שנוגד את האיזון הנכון בין טובת היוצר לבין טובת הכלל. **כדי למנוע מצבים אבסורדים וכדי לשמור על האיזון הנכון בין טובת הציבור לבין זכויות היוצר, יש לאשר את ההסדר ולאפשר לפדריה לתת לציבור את השירות החשוב, כפי שיפורט להלן בהמשך דברינו.**

מיזם משותף שיוצר "שוק" חדש של **הרשאות קולקטיביות**, שהן רשיונות כוללים לשימוש ברפרטואר המוסיקה של **כל** חברות התקליטים שהן חברות בפדרציה וחברות זרות, וזאת בהתאם לרצונו ולצרכיו המשתנים והאישיים של כל משתמש, ובזאת נוצר "מוצר" חדש, ששונה ממרכיביו הפרטניים, שכל אחת מחברות התקליטים, בפני עצמה, **אינה** מסוגלת להציע למשתמש.

8. **א** חשוב להדגיש כי המשתמש לכשעצמו, **אינו** מעוניין במרכיבים הבודדים של "מוצר" זה, כיוון שהקלטות פרטניות **אינן** עונות על צרכיו. כמו כן, למשתמש אין את הכלים לזהות ולאתר את כל בעלי הזכויות בהקלטות שהוא משמיע, כמו גם את האפשרות לשלוט על ההשמעה הפומבית או השידור באופן שיהיה באפשרותו להשתמש ברשיון מוגבל. רק רשיון כולל המוענק על ידי הפדרציה מאפשר למשתמש להשמיע בפומבי או לשדר באופן חופשי וכדין את **כל** ההקלטות שקיימות בשוק ומעניק למשתמש את הזכויות אותן הוא מבקש לקבל.

8. **ב** לפדרציה **אין** שום נגיעה לאותם תחומים בהם עשויה להיות ושהם קיימת תחרות בין חברות התקליטים בין לבין עצמן, ומכאן, פעילותה אינה מהווה פגימה כלשהי בתחרות. לפדרציה מוקנית הסמכות לתת רשיונות לשימוש בזכות, והיא עוסקת רק בנושא אכיפת זכויות חבריה (הרשאה, גביית תמלוגים, אכיפה במקרה הפרה).

8. **ג** הפדרציה **אינה** שולטת בכמות התקליטורים שמייצרת כל חברת תקליטים, במספר הפקות תקליטים חדשים, במגוון ההקלטות המיוצרות ומופקות, באיכותן, בהתפלגות מחיריהן, בהסכמים שבין החברות לבין המבצעים או בעלי זכויות אחרים וכיו"ב. מכאן, ברי כי לפדרציה אין שום השפעה, בפועל או בכח, על התחרות הקיימת בין חברות התקליטים, בין לבין עצמן.

8. **ד** עצם קיום הפדרציה **מעודד** את התחרות בין החברות, שכן חלוקת התמלוגים שהפדרציה גובה עבור שידור והשמעה, נעשית על פי מפתח תמלוגים, שמורכב מאחוזי ההשמעה של רפרטואר כל חברה. לכן, ככל שחברה תגדיל את היקף הרפרטואר שבבעלותה, ואת איכותו, יושמע יותר הרפרטואר שבבעלותה, ויגדל חלקה היחסי בתמלוגים המחולקים, ומכאן, גביית התמלוגים עבור השימוש בזכות וחלוקתם מעודדת את התחרות בין חברות התקליטים, בין לבין עצמן, להפיק יותר יצירות חדשות, על מנת **להגדיל** את הרפרטואר שבבעלותן ומכאן את "נתח" ההשמעה של אותו רפרטואר, והציבור בכללותו יוצא נשכר מהעשרת חיי תרבותו ברפרטואר יצירות גדל ואיכותי.

8. **ה** הפדרציה, כארגון לניהול משותף של זכויות יוצרים, אינה מנפיקה רשיונות **נפרדים** להשמעה, קרי, רשיון משל כל חברת תקליטים בנפרד, שכן כל חברה יכולה לתת רשיון כזה בעצמה, בנפרד. הפדרציה מוכרת אך ורק רשיון כולל (blanket license),

שהוא בעל תכונות ומאפיינים חדשים ייחודיים, שמקורם בעצם המכלול. אף חברת תקליטים אינה יכולה להציע מוצר דומה, שכן רשיון מהפדרציה מעניק למקבלו שימוש מיידי במכלול הרפרטואר של כל החברות וללא צורך בניהול משא ומתן פרטני עם כל חברת תקליטים **בנפרד**, הוא יעיל ומאפשר למשתמש גמישות בבחירת החומר המוסיקלי המושמע או משודר והוא זול בהרבה בהשוואה לרשיונות פרטניים. כך, רשיון מהפדרציה הוא מכלול הגדול ושונה ממרכיביו הפרטניים.

8. 21. בפועל מתבצעות אינספור השמעות פומביות ושידורים של יצירות באינספור מקומות מדי שעה. בכל יצירה מוקלטת מעורבים עשרות יוצרים ובעלי זכויות, ומכאן, באופן מעשי, בפועל **לא ניתן** לנהל מו"מ פרטני, דו צדדי, בין בעל זכות יוצרים ספציפית לבין משתמש ספציפי פוטנציאלי, שאינו מסוגל לאתר את אלפי בעלי הזכויות, מכאן יוצא שבלתי אפשרי, ללא ארגון לניהול משותף של זכויות יוצרים, לקיים פעילות של שימוש כדין בהקלטות, שכן מי שיבקש להשמיע בפומבי הקלטות, או לשדרן, **לא יוכל** לקבל רשיון, ובעלי זכויות היוצרים לא יוכלו לממש את זכותם לתמורה עבור ההרשאה.

8. 22. יתר על כן, ניהול משא ומתן פרטני בין כל בעל זכויות למשתמש בנפרד יגרום לעלויות מנהלתיות ניכרות, שמשתמש פרטני לא יוכל לעמוד בהן ועצם עלויות אלה תהיה גבוהה הרבה יותר מסכום התמלוגים שיקבע עבור ההרשאה.

8. 23. התאגדות חברות התקליטים בפדרציה, כמעניקה רשיונות השמעה פומבית ושידור תמורת תשלום תמלוגים היא מנגנון **רצוי וחיוני לציבור**, המציע יתרונות לציבור המשתמשים בזכויות יוצרים (אלו המשדרים או המשמיעים בפומבי), כמו גם יתרונות לחברות התקליטים, מבחינת חסכון אדיר בעלויות.

8.23.1 חברות התקליטים חוסכות עלויות כספיות ניכרות על ידי הנפקת רשיונות וגביה, באמצעות הפדרציה, שהיא מנגנון מרוכז למתן הרשאות וגביה.

8.23.2 המשתמשים אינם צריכים לאתר את כל בעלי הזכויות ביצירות, משימה **בלתי אפשרית**, שלאחריה עליהם לנהל עם כל בעל זכות יוצרים מו"מ לקבלת רשיון פרטני, כל זאת בעלויות ניכרות, אלא מסדירים רשיון כולל מהפדרציה, שמקנה להם, בעלות נמוכה, "סל" רפרטואר עצום בהיקפו להשמעה, שכולל מגוון יצירות.

8.23.3 במקרה של השמעה פומבית מתוך שידורי רדיו וטלוויזיה האופציה של קבלת הרשאה מראש או בדיעבד אינה קיימת, לכן ללא קיום של

1. המבקשים:

- 1.1. הפדרציה הישראלית לתקליטים וקלטות בע"מ ח.פ. 1-135533-51  
מרח' הבונים 10 רמת גן (להלן: "הפדרציה")
- 1.2. הסניף הישראלי של הפדרציה הבינלאומית של תעשיית התקליטים – עמותה  
רשומה כחוק בישראל (להלן: "העמותה")  
מרח' הבונים 10 רמת גן.
- 1.3. אן. אס. סי. מוסיקה בע"מ ח.צ. 7-003915-52  
רח' שרת 29 אזור התעשייה ראשלי"צ 75704
- 1.4. הד ארצי בע"מ ח.צ. 1-003857-52  
רח' יוני נתניהו 3 אור יהודה
- 1.5. הליקון בע"מ ח.פ. 0-106499-51  
רח' המרכבה 7 חולון
- 1.6. פונוקול בע"מ ח.פ. 6-090626-51  
מרח' עשר טחנות 14 רמת החייל
- 1.7. בי.אן.אי. למסחר בע"מ ח.פ. 4-153361-51  
רח' המרכבה 7 אזור התעשייה חולון 58851
- 1.8. התקליט חברה לייצוא ייבוא והפצת תקליטים בע"מ ח.פ. 6-032185-51  
רח' בצלאל 21 רמת גן
- 1.9. ישראלפון תעשיית תקליטים ופלסטיקה בע"מ ח.פ. 51-045100  
רח' המרכבה 7 אזור התעשייה חולון 58851
- 1.10. די.בי בע"מ ח.פ. 5-126169-51  
רח' העמל 7 תל אביב
- 1.11. אקו הפקה ייצור והפצה (1986) בע"מ ח.פ. 4-115251-51  
גנות הדר קניון הדרום אזור התעשייה נתניה
- 1.12. המון הפקות בע"מ ח.פ. 7-11233-51  
רח' בצלאל 27 רמת גן
- 1.13. A.B.C.D. Music Ltd. ח.פ. 5-182363-51  
רח' המרכבה 7 חולון
- 1.14. טריטונס בע"מ ח.פ. 9-193251-51  
רח' שלמה המלך 68 הרצליה
- 1.15. יונטקס בע"מ ח.פ. 9-155999-51  
רח' סוקולוב 8 תל אביב

16. אי.אם.פי הוצ. מוסיקה ישראלית בע"מ ח.פ. 51-010806-2

קרן היסוד 25 ירושלים

17. נע נע דיסק בע"מ ח.פ. 51-227209-7

בצלאל 21 רמת גן

18. נועם הפקות בע"מ ח.פ. 51-142671-0

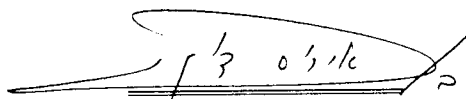
ת.ד. 43100 גבעת שאול ירושלים 91430

**מען למסירת מסמכים:** ד"ר שרה פרזנטי ואח', עו"ד, רח' מרמורק 17 תל אביב  
64254, טל': 06-6850005 פקס: 03-6854092 ; ו/או כספי ושות', עו"ד, רח' יעבץ 33, תל  
אביב 65258, טל': 03-5171010 פקס: 03-5104513.

### מודעה לתיק בית הדין

הודע לח"מ על ידי רשות ההגבלים העסקיים, כי בשל תקלה בהדפסה, שובשו סעיפים 8.9  
ו- 8.20 לבקשה לאישור הסדר כובל, הי"ע 3574.

אשר על כן, רצ"ב העמודים הרלבנטיים של הבקשה, ללא השיבוש, בשלושה העתקים.

  
ד"ר שרה פרזנטי, עו"ד

8.4. כדי שההגנה על זכויות היוצרים תהיה מעשית וישימה מחד, ותעמוד ברמה הבינלאומית שישאל התחייבה אליה מאידך, יש לאשר את ההסדר המוצע ובכך להגיע למנגנון שיאפשר לציבור **ליהנות** מהיצירות באופן חוקי, ובו בזמן לתת ליוצרים את התמורה ההולמת. הפתרון שאומץ במדינות אירופה, אוסטרליה, ניו זילנד, קנדה, ארה"ב, מדינות דרום אמריקה וביפן, הם הארגונים לניהול משותף של זכויות יוצרים, (The collecting societies), (להלן "**הארגונים**").

8.5. ההסדר הוא לטובת הציבור כמשמעותה בסעיף 10 לחוק ההגבלים העסקיים.

8.6. על-פי החוק (חוק זכות יוצרים 1911 ופקודת זכות יוצרים 1924), המבקש להשמיע בפומבי או לשדר יצירה מוקלטת, בכל אמצעי השמעה, חייב לקבל את הסכמתם של **כל** בעלי זכויות היוצרים ביצירה, וחברות התקליטים בכללם, כמו גם לשלם להם תמלוגים עבור השימוש ביצירותיהם.

8.7. מבחינה מעשית המשמעות היא, שכאשר בעל דיסקוטק או בעל אולם שמחות מעונינים להשמיע או להרשות לאחרים להשמיע מוסיקה מתקליטים עליו לברר, לפני ההשמעה, מי הם **כל** בעלי הזכויות בתקליט מסוים ולקבל את הסכמתם של כל אחד מהם (**בכל תקליטור**, שמושמע בציבור **יש לפחות 60 בעלי זכויות**!). מבחינה תיאורטית, יכול משתמש (לדוגמא בעל בית מלון) לקבל את ההרשאות המתאימות מכל בעל זכות בנפרד, אולם מצב כזה אינו בר ביצוע. גם אם נניח שניתן באופן תיאורטי לקבל הרשאה **מראש** ולשלם את התמלוגים לכל יוצר בנפרד כאשר משמיעים תקליטור, אין הדבר כך, כאשר, בלובי של בית מלון, לדוגמא, מבקשים להשמיע ברמקולים מוסיקה מרדיו או מטלוויזיה. במקרה כזה, **אין** המשתמש יכול לקבל הרשאה מראש או אפילו בדיעבד, ועליו **להימנע מהשמעה פומבית** כלל, אם אינו רוצה להפר זכויות יוצרים כמו גם לעבור עבירה פלילית.

8.8. זו היא גזרה שציבור המשתמשים - תחנות שידור ועסקים כמו אולמי אירועים, דיסקוטקים, מסעדות, בתי קפה, חנויות וכיו"ב, **אינם** יכולים לעמוד בה, והציבור הרחב, הנהנה מהמוסיקה המושמעת ומשודרת ייצא נפסד, תוך שחיי התרבותיים יפגעו.

8.9. כיוון שהמצבים שתוארו לעיל הם אבסורדים, קיים סיכון סביר ביותר שכל המשתמשים **יפרו** בריש גלי את זכויות היוצרים וימנעו מבעלי זכויות היוצרים את האפשרות לממש את זכויותיהם. אם אדם יבקש לקיים את הוראות החוק, יהיה עליו **להפסיק** להשמיע מוסיקה מוקלטת בפומבי, דבר שנוגד את האיזון הנכון בין טובת היוצר לבין טובת הכלל. **כדי למנוע מצבים אבסורדים וכדי לשמור על האיזון הנכון בין טובת הציבור לבין זכויות היוצר**, יש לאשר את ההסדר ולאפשר לפדרציה לתת לציבור את השירות החשוב, כפי שיפורט להלן בהמשך דברינו.



מיזם משותף שיוצר "שוק" חדש של **הרשאות קולקטיביות**, שהן רשיונות כוללים לשימוש ברפרטואר המוסיקה של **כל** חברות התקליטים שהן חברות בפדרציה וחברות זרות, וזאת בהתאם לרצונו ולצרכיו המשתנים והאישיים של כל משתמש, ובזאת נוצר "מוצר" חדש, ששונה ממרכיביו הפרטניים, שכל אחת מחברות התקליטים, בפני עצמה, **אינה** מסוגלת להציע למשתמש.

8. 16. חשוב להדגיש כי המשתמש לכשעצמו, **אינו** מעוניין במרכיבים הבודדים של "מוצר" זה, כיוון שהקלטות פרטניות **אינן** עונות על צרכיו. כמו כן, למשתמש אין את הכלים לזהות ולאתר את כל בעלי הזכויות בהקלטות שהוא משמיע, כמו גם את האפשרות לשלוט על ההשמעה הפומבית או השידור באופן שיהיה באפשרותו להשתמש ברשיון מוגבל. רק רשיון כולל המוענק על ידי הפדרציה מאפשר למשתמש להשמיע בפומבי או לשדר באופן חופשי וכדין את **כל** ההקלטות שקיימות בשוק ומעניק למשתמש את הזכויות אותן הוא מבקש לקבל.

8. 17. לפדרציה **אין** שום נגיעה לאותם תחומים בהם עשויה להיות ושהם קיימת תחרות בין חברות התקליטים בין לבין עצמן, ומכאן, פעילותה אינה מהווה פגימה כלשהי בתחרות. לפדרציה מוקנית הסמכות לתת רשיונות לשימוש בזכות, והיא עוסקת רק בנושא אכיפת זכויות חבריה (הרשאה, גביית תמלוגים, אכיפה במקרה הפרה).

8. 18. הפדרציה **אינה** שולטת בכמות התקליטורים שמייצרת כל חברת תקליטים, במספר הפקות תקליטים חדשים, במגוון ההקלטות המיוצרות ומופקות, באיכותן, בהתפלגות מחיריהן, בהסכמים שבין החברות לבין המבצעים או בעלי זכויות אחרים וכיו"ב. מכאן, ברי כי לפדרציה אין שום השפעה, בפועל או בכח, על התחרות הקיימת בין חברות התקליטים, בין לבין עצמן.

8. 19. עצם קיום הפדרציה **מעודד** את התחרות בין החברות, שכן חלוקת התמלוגים שהפדרציה גובה עבור שידור והשמעה, נעשית על פי מפתח תמלוגים, שמורכב מאחוזי ההשמעה של רפרטואר כל חברה. לכן, ככל שחברה תגדיל את היקף הרפרטואר שבבעלותה, ואת איכותו, יושמע יותר הרפרטואר שבבעלותה, ויגדל חלקה היחסי בתמלוגים המחולקים, ומכאן, גביית התמלוגים עבור השימוש בזכות וחלוקתם מעודדת את התחרות בין חברות התקליטים, בין לבין עצמן, להפיק יותר יצירות חדשות, על מנת **להגדיל** את הרפרטואר שבבעלותן ומכאן את "נתח" ההשמעה של אותו רפרטואר, והציבור בכללותו יוצא נשכר מהעשרת חיי תרבותו ברפרטואר יצירות גדל ואיכותי.

8. 20. הפדרציה, כארגון לניהול משותף של זכויות יוצרים, אינה מנפיקה רשיונות **נפרדים** להשמעה, קרי, רשיון משל כל חברת תקליטים בנפרד, שכן כל חברה יכולה לתת רשיון כזה בעצמה, בנפרד. הפדרציה מוכרת אך ורק רשיון כולל (blanket license),

שהוא בעל תכונות ומאפיינים חדשים ייחודים, שמקורם בעצם המכלול. אף חברת תקליטים אינה יכולה להציע מוצר דומה, שכן רשיון מהפדרציה מעניק למקבלו שימוש מיידי במכלול הרפרטואר של כל החברות וללא צורך בניהול משא ומתן פרטני עם כל חברת תקליטים **בנפרד**, הוא יעיל ומאפשר למשתמש גמישות בבחירת החומר המוסיקלי המושמע או משודר והוא זול בהרבה בהשוואה לרשיונות פרטניים. כך, רשיון מהפדרציה הוא מכלול הגדול ושונה ממרכיביו הפרטניים.

8. 21. בפועל מתבצעות אינספור השמעות פומביות ושידורים של יצירות באינספור מקומות מדי שעה. בכל יצירה מוקלטת מעורבים עשרות יוצרים ובעלי זכויות, ומכאן, באופן מעשי, בפועל **לא ניתן** לנהל מו"מ פרטני, דו צדדי, בין בעל זכות יוצרים ספציפית לבין משתמש ספציפי פוטנציאלי, שאינו מסוגל לאתר את אלפי בעלי הזכויות, מכאן יוצא שבלתי אפשרי, ללא ארגון לניהול משותף של זכויות יוצרים, לקיים פעילות של שימוש כדין בהקלטות, שכן מי שיבקש להשמיע בפומבי הקלטות, או לשדרן, **לא יוכל** לקבל רשיון, ובעלי זכויות היוצרים לא יוכלו לממש את זכותם לתמורה עבור ההרשאה.

8. 22. יתר על כן, ניהול משא ומתן פרטני בין כל בעל זכויות למשתמש בנפרד יגרום לעלויות מנהלתיות ניכרות, שמשתמש פרטני לא יוכל לעמוד בהן ועצם עלויות אלה תהיה גבוהה הרבה יותר מסכום התמלוגים שיקבע עבור ההרשאה.

8. 23. התאגדות חברות התקליטים בפדרציה, כמעניקה רשיונות השמעה פומבית ושידור תמורת תשלום תמלוגים היא מנגנון **רצוי וחיוני לציבור**, המציע יתרונות לציבור המשתמשים בזכויות יוצרים (אלו המשדרים או המשמיעים בפומבי), כמו גם יתרונות לחברות התקליטים, מבחינת חסכון אדיר בעלויות.

8.23.1 חברות התקליטים חוסכות עלויות כספיות ניכרות על ידי הנפקת רשיונות וגביה, באמצעות הפדרציה, שהיא מנגנון מרוכז למתן הרשאות וגביה.

8.23.2 המשתמשים אינם צריכים לאתר את כל בעלי הזכויות ביצירות, משימה **בלתי אפשרית**, שלאחריה עליהם לנהל עם כל בעל זכות יוצרים מו"מ לקבלת רשיון פרטני, כל זאת בעלויות ניכרות, אלא מסדירים רשיון כולל מהפדרציה, שמקנה להם, בעלות נמוכה, "סל" רפרטואר עצום בהיקפו להשמעה, שכולל מגוון יצירות.

8.23.3 במקרה של השמעה פומבית מתוך שידורי רדיו וטלוויזיה האופציה של קבלת הרשאה מראש או בדיעבד אינה קיימת, לכן ללא קיום של

## בקשה לאישור הסדר כובל

### ובקשה להיתר זמני

(על-פי סעיף 13 לחוק ההגבלים העסקיים)

בהתאם להוראות סעיף 7 לחוק ההגבלים העסקיים, התשמ"ה – 1985, מוגשת בקשה לאישור הסדר כובל, שפרטיו הם אלה:

#### 1. הצדדים להסדר הכובל המבקשים החלטה:

- 1.1. **הפדרציה הישראלית לתקליטים וקלטות בע"מ ח.פ. 1-135533-51**  
מר' הבונים 10 רמת גן (להלן: "הפדרציה")
- 1.2. **הסניף הישראלי של הפדרציה הבינלאומית של תעשיית התקליטים – עמותה**  
רשומה כחוק בישראל (להלן: "העמותה")  
מר' הבונים 10 רמת גן.
- 1.3. **אן. אס. סי. מוסיקה בע"מ ח.צ. 7-52-003915**  
רח' שרת 29 אזור התעשייה ראשל"צ 75704
- 1.4. **הד ארצי בע"מ ח.צ. 1-52-003857**  
רח' יוני נתניהו 3 אור יהודה
- 1.5. **הליקון בע"מ ח.פ. 0-51-106499**  
רח' המרכבה 7 חולון
- 1.6. **פונוקול בע"מ ח.פ. 6-51-090626**  
מר' עשר טחנות 14 רמת החייל
- 1.7. **בי.אן.אי. למסחר בע"מ ח.פ. 4-51-153361**  
רח' המרכבה 7 אזור התעשייה חולון 58851
- 1.8. **התקליט חברה לייצוא ייבוא והפצת תקליטים בע"מ ח.פ. 6-51-032185**  
רח' בצלאל 21 רמת גן
- 1.9. **ישראלפון תעשיית תקליטים ופלטטיקה בע"מ ח.פ. 51-045100**  
רח' המרכבה 7 אזור התעשייה חולון 58851
- 1.10. **די.בי בע"מ ח.פ. 5-51-126169**  
רח' העמל 7 תל אביב
- 1.11. **אקו הפקה ייצור והפצה (1986) בע"מ ח.פ. 4-51-115251**  
גנות הדר קניון הדרום אזור התעשייה נתניה

12. המון הפקות בע"מ ח.פ. 51-11233-7  
רח' בצלאל 27 רמת גן
13. A.B.C.D. Music Ltd. ח.פ. 51-182363-5  
רח' המרכבה 7 חולון
14. טריטונס בע"מ ח.פ. 51-193251-9  
רח' שלמה המלך 68 הרצליה
15. יונטקס בע"מ ח.פ. 51-155999-9  
רח' סוקולוב 8 תל אביב
16. אי.אם.פי הוצ. מוסיקה ישראלית בע"מ ח.פ. 51-010806-2  
קרן היסוד 25 ירושלים
17. נע נע דיסק בע"מ ח.פ. 51-227209-7  
בצלאל 21 רמת גן
18. נועם הפקות בע"מ ח.פ. 51-142671-0  
ת.ד. 43100 גבעת שאול ירושלים 91430
2. שמות הצדדים להסדר ומעניהם:

ראה סעיף 1 של בקשה זו.

**מען למסירת מסמכים:** ד"ר שרה פרזנטי ואח', עו"ד, רח' מרמורק 17 תל אביב 64254, טל': 06-6850005 פקס: 03-6854092 ; ו/או כספי ושות', עו"ד, רח' יעבץ 33, תל אביב 65258, טל': 03-5171010 פקס: 03-5104513.

3. צורת ההסדר בכתב או בע"פ: בכתב.

4. המסמכים שנוגעים להסדר:

- \* הסכם בין החברות, מצד אחד, לפדרציה, מצד שני, שעותק הימנו מצ"ב כנספח 1. לבקשה זו.
- \* תקנון העמותה, שהיא בעלת המניות בפדרציה, אשר עותק הימנו מצ"ב כנספח 2. לבקשה זו.
- \* מחירון הפדרציה לשנת 1999 אשר עותק הימנו מצ"ב כנספח 3 לבקשה זו.
- \* עותק תזכיר הצעת החוק רצ"ב ומסומן נספח 4
- \* התנאים לפעילותה של הפדרציה, שהמבקשות מוכנות לקבל על עצמן רצ"ב ומסומן נספח 5

5. הנכס נשוא ההסדר: זכויות יוצרים ברשומות קול (הקלטה קולית על כל אמצעי תיעוד) (להלן: "זכויות יוצרים"), לרבות הזכות לעשות שימוש בזכויות היוצרים - להשמיע בפומבי ולשדר רשומות קול, וכן להרשות לאחרים להשמיע בפומבי ולשדר

רשומות קול (להלן: "הזכות") בשטח מדינת ישראל ובשטחים המוחזקים על ידי מדינת ישראל (להלן: "ישראל").

6. **מהות הכבילה:** החברות מעבירות לפדריה את הזכות, וזאת לצורך גביית דמי רשיון עבור מתן הרשאות לשימוש בזכות (להלן: "תמלוגים") בגין ניצול הזכות בישראל ולשם הגשת תביעות או קובלנות פליליות פרטיות כנגד כל אדם או תאגיד משפטי המפרים או שיפרו את הזכות בישראל. קרי – הפדריה פועלת בעבור החברות במאוחד לשם גביית תמלוגים להם הן זכאיות ולשם אכיפתה של הזכות.

7. **תקופת ההסדר הכובל:** כל אחת מן החברות רשאית לפרוש מן ההסדר הכובל בכל עת, במתן הודעה מוקדמת בת 90 יום, בכתב.

8. **עיקרי הטעמים המצדיקים אישור ההסדר בידי בית הדין:**

8.1. ישראל חתמה על מספרה אמנות והסכמים בינלאומיים בתחום זכויות היוצרים אשר מחייבות את ישראל לתת הגנה לבעלי זכויות יוצרים, תושבי ישראל וזרים, בהיקף וברמה שמתוות האמנות. אחד ההסכמים המהותיים שנכנסו לתוקף ב-1.1.2000 הוא הסכם Trips. לצורך התאמת החוק הישראלי להתחייבות המדינה על-פי הסכם זה, נחקק חוק לתיקון דיני הקניין הרוחני (התאמה להוראות הסכם הטריפס), התש"ס 1999 (ס"ח 1721 30.12.1999).

8.2. החלק המהותי ביותר בהסכם Trips הוא נושא האכיפה של דיני הקניין הרוחני. כל מדינה מתקשרת מחויבת להנהיג שיטות אכיפה אזרחיות ופליליות ברמה, שנדרשת בהסכם Trips. ניהול מערכת אכיפה אזרחית או פלילית במתכונת של קובלנות פליליות באופן פרטני על-ידי כל חברה בנפרד אינו מעשי בשל המשאבים הכלכליים שמושקעים בתביעות מסוג זה. הפדריה משקיעה למעלה ממליון דולר בשנה למלחמה בפיראטיות, וזאת עבור כל החברות. מלחמה זו כוללת ניהול מערכת מסובכת של חקירות, הכנה משפטית וביצוע בשטח של כינוס נכסים, החרמה של הסחורה המזויפת ואחסונה במחסנים שמורים. הצורך בהשקעה של סכום זה על-ידי כל חברה בנפרד תביא להפסקה טוטאלית של המלחמה בפיראטיות ולהפרה בוטה של מדינת ישראל את ההסכמים הבינלאומיים. הפסקת המלחמה בפיראטיות תביא להפסקת ההפקה, היבוא והשיווק של תקליטורים מקוריים במדינת ישראל.

8.3. המסקנה היא, שיש לבחון את דיני זכויות היוצרים, את הפעילות בתחום זה ואת הבקשה דן לאישור ההסדר לא רק מההיבט הישראלי, אלא גם בהיבט הבינלאומי, כמתחייב מדיני המשפט הבינלאומי, כמו גם ללמוד מהפתרונות וההסדרים הדומים, שהתקבלו ומבוצעים הלכה למעשה באירופה, בארה"ב וברוב מדינות העולם המערבי.

8.4. כדי שההגנה על זכויות היוצרים תהיה מעשית ושיממה מחד, ותעמוד ברמה הבינלאומית שישראל התחייבה אליה מאידך, יש לאשר את ההסדר המוצע ובכך להגיע למנגנון שיאפשר לציבור **ליהנות** מהיצירות באופן חוקי, ובו בזמן לתת ליוצרים את התמורה ההולמת. הפתרון שאומץ במדינות אירופה, אוסטרליה, ניו זילנד, קנדה, ארה"ב, מדינות דרום אמריקה וביפן, הם הארגונים לניהול משותף של זכויות יוצרים, (The collecting societies), (להלן "**הארגונים**").

8.5. ההסדר הוא לטובת הציבור כמשמעותה בסעיף 10 לחוק ההגבלים העסקיים.

8.6. על-פי החוק (חוק זכות יוצרים 1911 ופקודת זכות יוצרים 1924), המבקש להשמיע בפומבי או לשדר יצירה מוקלטת, בכל אמצעי השמעה, חייב לקבל את הסכמתם של **כל** בעלי זכויות היוצרים ביצירה, וחברות התקליטים בכללם, כמו גם לשלם להם תמלוגים עבור השימוש ביצירותיהם.

8.7. מבחינה מעשית המשמעות היא, שכאשר בעל דיסקוטק או בעל אולם שמחות מעוניינים להשמיע או להרשות לאחרים להשמיע מוסיקה מתקליטים עליו לברר, לפני ההשמעה, מי הם **כל** בעלי הזכויות בתקליט מסוים ולקבל את הסכמתם של כל אחד מהם (**בכל תקליטור**, שמושמע בציבור **יש לפחות 60 בעלי זכויות**!). מבחינה תיאורטית, יכול משתמש (לדוגמא בעל בית מלון) לקבל את ההרשאות המתאימות מכל בעל זכות בנפרד, אולם מצב כזה אינו בר ביצוע. גם אם נניח שניתן באופן תיאורטי לקבל הרשאה **מראש** ולשלם את התמלוגים לכל יוצר בנפרד כאשר משמיעים תקליטור, אין הדבר כך, כאשר, בלובי של בית מלון, לדוגמא, מבקשים להשמיע ברמקולים מוסיקה מרדיו או מטלוויזיה. במקרה כזה, **אין** המשתמש יכול לקבל הרשאה מראש או אפילו בדיעבד, ועליו **להימנע מהשמעה פומבית** כלל, אם אינו רוצה להפר זכויות יוצרים כמו גם לעבור עבירה פלילית.

8.8. זו היא גזרה שציבור המשתמשים - תחנות שידור ועסקים כמו אולמי אירועים, דיסקוטקים, מסעדות, בתי קפה, חנויות וכיוב', **אינם** יכולים לעמוד בה, והציבור הרחב, הנהנה מהמוסיקה המושמעת ומשודרת ייצא נפסד, תוך שחיי התרבותיים יפגעו.

8.9. כיוון שהמצבים שתוארו לעיל הם אבסורדים, קיים סיכון סביר ביותר שכל המשתמשים **יפרו** בריש גלי את זכויות היוצרים וימנעו מבעלי זכויות היוצרים את האפשרות לממש את זכויותיהם. אם אדם יבקש לקיים את הוראות החוק, יהיה עליו **להפסיק** להשמיע מוסיקה מוקלטת בפומבי, דבר שנוגד את האיזון הנכון בין טובת היוצר לבין טובת הכלל. **כדי למנוע מצבים אבסורדים וכדי לשמור על האיזון הנכון בין טובת הציבור לבין זכויות היוצר, יש לאשר את ההסדר ולאפשר לפדרציה לתת לציבור את השירות החשוב, כפי שיפורט להלן בהמשך דברינו.**

10. 8. בפדרציה חברים כיום אותן החברות הישראליות ששמותיהן מפורטים בסעיף 1 של בקשה זו. בנוסף, רוב חברות התקליטים הגדולות בעולם, שההקלטות שלהן והיצירות שלהן מושמעות בישראל (להלן: "**ההקלטות הזרות**") ייפו את כוחה של הפדרציה, באמצעות הסכמי העברה חלקיים, לתת רשיונות להשמעה פומבית ושידור של יצירותיהם בשטח מדינת ישראל. הקף ההקלטות הזרות הוא כ- 50% מהמוסיקה המושמעת והמשודרת בישראל. אין למשתמש כל אפשרות לקבל רשיון ספציפי מכל חברה זרה או מכל בעל זכויות זר. רק קיומו של **ארגון מרכזי**, כדוגמת הפדרציה, שאליו ניתן לפנות לצורך קבלת הרשאה כוללת להשמעה פומבית ולשידור לכל היצירות שמושמעות בישראל יכול לתת מענה יעיל למשתמשים וזאת בעלות כספית נמוכה.

11. 8. בקיום הפדרציה כתאגיד משותף לניהול זכויות יוצרים, המעניק הרשאה להשמעה פומבית ולשידור, תמורת תשלום תמלוגים, ואוכף את זכויות חבריו, **אין דבר שעלול למנוע או להפחית את התחרות** בין חברות התקליטים החברות בפדרציה, בין לבין עצמן, אלא ההפך, הפדרציה היא גורם **המזרז** את התחרות, ויש בקיומה יתרונות תחרותיים משמעותיים, שמשמעותם, בשורה התחתונה, תועלת ותרומה משמעותית לציבור צרכני המוסיקה בישראל.

12. 8. קיום הפדרציה חיוני על מנת לאפשר את עצם קיומה של פעילות מסחרית של **הרשאה ושימוש כדין** בהקלטות, למטרת שידורן והשמעתן הפומבית. יתר על כן, התאגדות חברות התקליטים במסגרת הפדרציה לצורך מתן הרשאה קולקטיבית להשמעה פומבית ושידור של הקלטות, וגביית תמלוגים תמורת שימוש זה – היא **הדרך המעשית היחידה** להרשאת השימוש בזכויות החברות באופן יעיל.

13. 8. העברת הזכויות לפדרציה, מחברות הפדרציה ומהחברות הזרות היא **חלקית ומוגבלת**. הזכויות המוענקות הן **רק** זכות **ההשמעה הפומבית והשידור**. בעל הזכות משמר בידו את יתר זכויות היוצרים שהוענקו לו על פי דין (שכפול של היצירה, עריכת שינויים, זכות להכיל היצירה ביצירות לקט, זכות להשתמש בה ביצירות אודיו ויזואליות, זכות להעלותה על מדיה וכיו"ב). כל חברה, בין אם היא חברת הפדרציה ובין אם חברה זרה, רשאית **להשיב** לידיה את הזכויות אותן העניקה לפדרציה וזאת בהודעה מוקדמת בכתב, של 90 יום.

14. 8. חברות התקליטים, בכל הקשור **למתן הרשאה** לשימוש בהקלטות **אינן** "מתחרות אופקיות", זו בזו, שכן יצירות מוסיקליות שונות אינן "תחליפיות" זו לזו במובן המקובל (כהדגמה – שיר של שלמה ארצי אינו "תחליפי" לשיר של ריטה).

15. 8. הפדרציה **אינה** "הסדר אופקיי" בין חברות תקליטים מתחרות, בין לבין עצמן, שמטרתו הפחתת תחרות כביכול על ידי "מכירה" משותפת בתנאים זהים, אלא היא

מיזם משותף שיוצר "שוק" חדש של **הרשאות קולקטיביות**, שהן רשיונות כוללים לשימוש ברפרטואר המוסיקה של **כל** חברות התקליטים שהן חברות בפדרציה וחברות זרות, וזאת בהתאם לרצונו ולצרכיו המשתנים והאישיים של כל משתמש, ובזאת נוצר "מוצר" חדש, ששונה ממרכיביו הפרטניים, שכל אחת מחברות התקליטים, בפני עצמה, **אינה** מסוגלת להציע למשתמש.

8. 16. חשוב להדגיש כי המשתמש לכשעצמו, **אינו** מעוניין במרכיבים הבודדים של "מוצר" זה, כיוון שהקלטות פרטניות **אינן** עונות על צרכיו. כמו כן, למשתמש אין את הכלים לזהות ולאתר את כל בעלי הזכויות בהקלטות שהוא משמיע, כמו גם את האפשרות לשלוט על ההשמעה הפומבית או השידור באופן שיהיה באפשרותו להשתמש ברשיון מוגבל. רק רשיון כולל המוענק על ידי הפדרציה מאפשר למשתמש להשמיע בפומבי או לשדר באופן חופשי וכדין את **כל** ההקלטות שקיימות בשוק ומעניק למשתמש את הזכויות אותן הוא מבקש לקבל.

8. 17. לפדרציה **אין** שום נגיעה לאותם תחומים בהם עשויה להיות ושהם קיימת תחרות בין חברות התקליטים בין לבין עצמן, ומכאן, פעילותה אינה מהווה פגימה כלשהי בתחרות. לפדרציה מוקנית הסמכות לתת רשיונות לשימוש בזכות, והיא עוסקת רק בנושא אכיפת זכויות חבריה (הרשאה, גביית תמלוגים, אכיפה במקרה הפרה).

8. 18. הפדרציה **אינה** שולטת בכמות התקליטורים שמייצרת כל חברת תקליטים, במספר הפקות תקליטים חדשים, במגוון ההקלטות המיוצרות ומופקות, באיכותן, בהתפלגות מחיריהן, בהסכמים שבין החברות לבין המבצעים או בעלי זכויות אחרים וכיו"ב. מכאן, ברי כי לפדרציה אין שום השפעה, בפועל או בכח, על התחרות הקיימת בין חברות התקליטים, בין לבין עצמן.

8. 19. עצם קיום הפדרציה **מעודד** את התחרות בין החברות, שכן חלוקת התמלוגים שהפדרציה גובה עבור שידור והשמעה, נעשית על פי מפתח תמלוגים, שמורכב מאחוזי ההשמעה של רפרטואר כל חברה. לכן, ככל שחברה תגדיל את היקף הרפרטואר שבבעלותה, ואת איכותו, יושמע יותר הרפרטואר שבבעלותה, ויגדל חלקה היחסי בתמלוגים המחולקים, ומכאן, גביית התמלוגים עבור השימוש בזכות וחלוקתם מעודדת את התחרות בין חברות התקליטים, בין לבין עצמן, להפיק יותר יצירות חדשות, על מנת **להגדיל** את הרפרטואר שבבעלותן ומכאן את "נתח" ההשמעה של אותו רפרטואר, והציבור בכללותו יוצא נשכר מהעשרת חיי תרבותו ברפרטואר יצירות גדל ואיכות.

8. 20. הפדרציה, כארגון לניהול משותף של זכויות יוצרים, אינה מנפיקה רשיונות **נפרדים** להשמעה, קרי, רשיון משל כל חברת תקליטים בנפרד, שכן כל חברה יכולה לתת רשיון כזה בעצמה, בנפרד. הפדרציה מוכרת אך ורק רשיון כולל (blanket license),



שהוא בעל תכונות ומאפיינים חדשים ייחודיים, שמקורם בעצם המכלול. אף חברת תקליטים אינה יכולה להציע מוצר דומה, שכן רשיון מהפדרציה מעניק למקבלו שימוש מידי במכלול הרפרטואר של כל החברות וללא צורך בניהול משא ומתן פרטני עם כל חברת תקליטים **בנפרד**, הוא יעיל ומאפשר למשתמש גמישות בבחירת החומר המוסיקלי המושמע או משודר והוא זול בהרבה בהשוואה לרשיונות פרטניים. כך, רשיון מהפדרציה הוא מכלול הגדול ושונה ממרכיביו הפרטניים.

2. 8. בפועל מתבצעות אינספור השמעות פומביות ושידורים של יצירות באינספור מקומות מדי שעה. בכל יצירה מוקלטת מעורבים עשרות יוצרים ובעלי זכויות, ומכאן, באופן מעשי, בפועל **לא ניתן** לנהל מו"מ פרטני, דו צדדי, בין בעל זכות יוצרים ספציפית לבין משתמש ספציפי פוטנציאלי, שאינו מסוגל לאתר את אלפי בעלי הזכויות, מכאן יוצא שבלתי אפשרי, ללא ארגון לניהול משותף של זכויות יוצרים, לקיים פעילות של שימוש כדין בהקלטות, שכן מי שיבקש להשמיע בפומבי הקלטות, או לשדרן, **לא יוכל** לקבל רשיון, ובעלי זכויות היוצרים לא יוכלו לממש את זכותם לתמורה עבור ההרשאה.

2. 8. יתר על כן, ניהול משא ומתן פרטני בין כל בעל זכויות למשתמש בנפרד יגרום לעלויות מנהלתיות ניכרות, שמשתמש פרטני לא יוכל לעמוד בהן ועצם עלויות אלה תהיה גבוהה הרבה יותר מסכום התמלוגים שיקבע עבור ההרשאה.

2. 8. התאגדות חברות התקליטים בפדרציה, כמעניקה רשיונות השמעה פומבית ושידור תמורת תשלום תמלוגים היא מנגנון **רצוי וחיוני לציבור**, המציע יתרונות לציבור המשתמשים בזכויות יוצרים (אלו המשדרים או המשמיעים בפומבי), כמו גם יתרונות לחברות התקליטים, מבחינת חסכון אדיר בעלויות.

1. 8.23. חברות התקליטים חוסכות עלויות כספיות ניכרות על ידי הנפקת רשיונות וגביה, באמצעות הפדרציה, שהיא מנגנון מרוכז למתן הרשאות וגביה.

2. 8.23. המשתמשים אינם צריכים לאתר את כל בעלי הזכויות ביצירות, משימה **בלתי אפשרית**, שלאחריה עליהם לנהל עם כל בעל זכות יוצרים מו"מ לקבלת רשיון פרטני, כל זאת בעלויות ניכרות, אלא מסדירים רשיון כולל מהפדרציה, שמקנה להם, בעלות נמוכה, "סל" רפרטואר עצום בהיקפו להשמעה, שכולל מגוון יצירות.

3. 8.23. במקרה של השמעה פומבית מתוך שידורי רדיו וטלוויזיה האופציה של קבלת הרשאה מראש או בדיעבד אינה קיימת, לכן ללא קיום של

מערכת הרשאה תישלל כליל האפשרות לשימוש במדיה זו לצורכי השמעה פומבית.

מכאן עולה **יתרון ברור** לציבור הרחב של שומעי המוסיקה – הצרכן הסופי של המוסיקה.

8. 24. חברות התקליטים הבינלאומיות דורשות מחברות התקליטים המקומיות שמייצגות אותן הפעלת מנגנון מתן רשיונות להשמעה פומבית ושידור וגביית תמלוגים, שכן ללא הגנה על זכויותיהן, שעומדת בקנה אחד עם אמנות בינלאומיות עליהן חתמה מדינת ישראל, הן לא תפעלנה בישראל, משמע – בהעדר ניהול משותף, עשוי "להעלם" חלק משמעותי ומרכזי של רפרטואר ושוק המוסיקה המוקלטת בישראל, עובדה **שתפגע** בציבור הרחב שוחר המוסיקה, שהוא הצרכן הסופי של המוסיקה המושמעת ומשודרת.

8. 25. קושי בקבלת רשיונות יביא **להפרה** סיטונית של זכויות יוצרים פי כמה מהמצב שקיים היום, שגם לגביו "מואשמת" מדינת ישראל בחוסר מעש בהגנה על זכויות יוצרים.

8. 26. תחום ההרשאה והשימוש כדין בהקלטות לא היה מתקיים כלל בהעדר ארגון לניהול משותף - הפדרציה. הדרך היחידה לתת למשתמש מגוון יצירות ללא הגבלה, ולא להכשילו בהפרת זכויות יוצרים מאסיבית – היא באמצעות הארגון, שיתרונו הגדול-מתן רשיון כולל לכל מגוון היצירות של חבריו.

8. 27. מדברים אלה עולה כי ארגון לניהול משותף של זכויות הינו המנגנון הטוב והיעיל ביותר עבור משתמשים המבקשים לשדר או להשמיע בפומבי מוסיקה מוקלטת, תוך **כיבוד** הוראות דיני זכויות היוצרים. מנגנון זה פועל באופן מעשי למעלה מ-20 שנה על-ידי **הפדרציה** וקרוב ל-50 שנה על-ידי **אקו"ם**. (אקו"ם הוא ארגון לניהול משותף של זכויות היוצרים של מלחינים, כותבי מילים ומו"לים למוסיקה. ארגון זה פועל בצורה דומה לפעילות הפדרציה, אולם מייצג בעלי זכויות אחרים).

8. 28. עלות הרשיון הכולל, שניתן על-ידי הפדרציה נע בסביבות 0.15 ש"ח למאזין פוטנציאלי בשנה, בהתאם לסקטור ולכמות השומעים. לפדרציה מחירון פומבי שמחולק לסקטורים והוא בנוי בהתאם **לקריטריונים בינלאומיים**. (רצ"ב מחירון הפדרציה לשנת 1999, מסומן **נספח 3**, שמהווה חלק בלתי נפרד מבקשת הסדר זה).

8. 29. ציבור המאזינים שהוא הצרכן הסופי של המוסיקה המושמעת, יוצא נשכר מהשיטה הזולה והיעילה של השמעת מוסיקה כדין, באמצעות הסדרת הרשאה להשמעה מהפדרציה – ארגון לניהול משותף של זכויות יוצרים במספר מישורים:

8.29.1 מבחינת הרפרטואר החובק והמקיף ממנו נהנים המשתמש ומכאן - הציבור.

8.29.2 מבחינת העלות הזולה למשתמשים להשגת הרשאה כוללת להשמעה פומבית של המוסיקה, או שידורה, שתורמת להשמעה פומבית של מוסיקה, להנאת הציבור.

8.29.3 מהעובדה ששיטה שמאפשרת תגמול עבור הקלטות מעודדת את חברות התקליטים ליטול על עצמן את הסיכון הכלכלי שבהפקת הקלטות.

8.30 יוסף כי בחוק זכויות יוצרים החדש, על פי תזכיר הצעת חוק זכויות יוצרים 1999, הפדרציה וארגונים כמוה יקבלו מעמד **סטטוטורי**, ופעולתה תפוקח על ידי בית דין לזכויות יוצרים שיהיה מומחה לתחום זכויות היוצרים ומאפייניו המיוחדים.

9. הממשלה ראתה את התועלת שצומחת לציבור מארגונים לניהול משותף לניהול זכויות יוצרים. בהצעת חוק זכויות יוצרים – 1999, לקחה הממשלה את כל האמור לעיל צעד אחד נוסף קדימה, ועל מנת להקל עם הציבור, ולטובתו, מוצע בדברי ההסבר לתזכיר הצעת החוק, להקל על ציבור המשתמשים בזכויות יוצרים ובזכויות יוצרים המבקשים להשמיע בפומבי יצירות או לשדרן, בכך שיתקשרו עם **תאגיד אחד** לניהול משותף, בכל תחום לעניין קבלת רשיון במקום מספר תאגידים, כפי שהוא המצב כיום. (נושא זה יושם הלכה למעשה לגבי המבצעים בחוק זכויות מבצעים ומשדרים, התשמ"ד-1984 בתיקון שהוכנס בשנת 1996) (עותק תזכיר הצעת החוק רצ"ב ומסומן **נספח 4**).

10. עד להקמת בית דין לזכויות יוצרים, שיהיה מוסמך לדון בנושא גובה התמלוגים, מוכנות המבקשות לקבל על עצמן את התנאים שמפורטים ב**נספח 5**, להפעלת הפדרציה (אשר חלקם מיושמים בפועל).

11. העתקי המסמכים המתוארים בסעיפים 4, 8, 9 ו-10 מצורפים כחלק בלתי נפרד מבקשה זו.

12. הח"מ מצהירים כי כל הפרטים האמורים לעיל הם מלאים ונכונים, שהמסמכים המצורפים לבקשה זו הם הנכונים ושמלבדם אין כל מסמך אחר הקובע את ההסדר או הנוגע לו.

13. פרטי ההסדר הכולל נמסרו לרישום במרשם ההסדרים הכובלים ביום \_\_\_\_\_.

14. הח"מ מבקשים **היתר זמני לפי סעיף 13 לחוק**.

תאריך \_\_\_\_\_

פדרציה/הגבל עסקי/בקשה לאישור הסדר כובל 4

המדרגה הישראלית  
לתקנתם וכללם צע"מ

פונדקול פריי  
פונדקול פריי

**הד/ארצי בע"מ**

אד ארצי בע"מ

~~תקליט חברה ישראלית~~  
~~ליצור, יבוא והפצת תקליטים בע"מ~~

~~פי.אן.אי. לצו סחר~~

42615 019 32 1  
התקליט 8946238 70  
לייצוא  
ייבוא והפצת תקליטורים  
בע"מ

בי.א.א. למס'ר בע"מ

**אין די פקד**

יצור זה ובעים

הבית הירוק בע"מ

A.B|C.D Music Ltd

אקו הפקה ייצור והפצה המון הפקות בע"מ  
(1968) בע"מ

א.י.א.ם. פ"י ת"א (מודוס) בע"מ  
ח.ב. 6-144549-51

א.י.א.ס.פי. הוצ. מוסיקה  
ישראלית בע"מ

יונטקס בע"מ

טריטונס בע"מ

נועם הקצקת ב"י

נעוץ דיסק בע"מ  
נעוץ דיסק בע"מ - 51

די.בי בע"מ

פירציה. הגבל עסקי/בדישה לאישור הסדר כונג

**והואיל** והחברות מייצגות בישראל חברות תקליטים מחו"ל, (להלן "חברות חו"ל");

**והואיל** והחברות קבלו מחברות חו"ל בהעברה את הזכות לצורך גביית תמלוגים בגין ניצול הזכות בישראל ולשם תביעת המפרים את הזכות בישראל (להלן "הזכות המועברת");

**והואיל** והחברות מצהירות כי בסמכותן להעביר לפדריציה את הזכות ואת הזכות המועברת, בהתאם לתנאים שיקבעו בהסכם זה;

### **לפיכך הותנה והוסכם בין הצדדים כדלקמן :**

1. המבוא להסכם זה מהווה חלק בלתי נפרד הימנו.
2. החברות מעבירות בזאת לפדריציה את הזכות ואת הזכות המועברת לתקופת קיום הזכות בישראל, (להלן "תקופת ההסכם"), בכפוף לאמור בסעיף 9 להלן. תקופת ההסכם מתחילה מתאריך 16.2.95 .
3. החברות מתחייבות לעדכן את הפדריציה לגבי כל שינוי בהיקף הזכויות ו/או הזכויות המועברות שבבעלותן. כל נזק שיגרם לפדריציה מאי ההודעה כאמור, תחול על החברה שגרמה לנזק.
4. תמורת העברת הזכות והזכות המועברת לפדריציה, תעניק הפדריציה, על חשבונה, את כל השרותים אשר יידרשו לשם שמירה על הזכות ועל הזכות המועברת, כולל גביית תמלוגים, חלוקתם לחברות, הגשת תביעות משפטיות על הפרת הזכות והזכות המועברת והטיפול השוטף בתביעות אלה.
5. החברות מתחייבות להמציא ייפוי כוח מתאימים לעורכי הדין שימונו ע"י הפדריציה, הן מטעמה והן מטעם חברות החו"ל, ולשתף פעולה במתן עדות בבית המשפט ו/או המצאת מסמכים מתאימים ככל שהדבר יידרש.
6. הפדריציה תעביר לחברות את כל התמלוגים שיתקבלו בגין ניצול הזכות והזכות המועברת, בניכוי התמלוגים שמגיעים לגופים שעמם חתומה הפדריציה על הסכמים ובניכוי הוצאות הפדריציה.
7. לפדריציה יהיה שיקול דעת בלעדי בכל הקשור בהרשאה לשימוש בזכות ובזכות המועברת והיא רשאית להרשות שימוש בזכות לאחרים, בתמורה ו/או שלא בתמורה, לפי מיטב שיפוטה.

טריקונוס  
הפקות מוסיקה בע"מ

8.

8.1 מאחר שהפדרציה פועלת בשם החברות וחברות החו"ל, לגביית תמלוגים והגשת תביעות משפטיות בגין הפרה, לפיכך החברות מתחייבות בזה לשפות את הפדרציה בגין כל סכום שתחויב הפדרציה לשלם, אם תחויב, לצד שלישי כהחזר הוצאות משפט, שכ"ט עו"ד ו/או כל תשלום אחר כלשהו שתדרש לשלם בגין פעולותיה בכל הקשור בזכות ובזכות המועברת.

8.2 הסכומים שהחברות מתחייבת לשלם כאמור בסעיף 8.1 לעיל, ישולמו לפי מפתח החלוקה הנכון לתקופה שבגינה תחול התחייבותו, כאמור לעיל.

9. כל צד בהסכם זה רשאי להביא הסכם זה לסיומו בהודעה מוקדמת בכתב של 90 יום. אולם הזכויות והחובות בהתאם להסכמים שנחתמו עם צדדים שלישיים בתקופת ההסכם, ימשיכו לחול על הצד שמבקש לסיים את ההסכם עד תום תקופת ההסכמים שנחתמו עם צדדים שלישיים.

ולראיה באו על החתום :

יונטקס (1991) בע"מ

D.B.Studios

אי.אם.פי הוצאת

הפדרציה הישראלית  
לתקליטים וקלטות בע"מ

הפדרציה

טריטוניוס

הפקות מוסיקה בע"מ

טריטוניוס הפקות

מוסיקה בע"מ

8.

8.1 מאחר שהפדרציה פועלת בשם החברות וחברות החו"ל, לגביית תמלוגים והגשת תביעות משפטיות בגין הפרה, לפיכך החברות מתחייבות בזה לשפות את הפדרציה בגין כל סכום שתחויב הפדרציה לשלם, אם תחויב, לצד שלישי כהחזר הוצאות משפט, שכ"ט עו"ד ו/או כל תשלום אחר כלשהו שתדרש לשלם בגין פעולותיה בכל הקשור בזכות ובזכות המועברת.

8.2 הסכומים שהחברות מתחייבת לשלם כאמור בסעיף 8.1 לעיל, ישולמו לפי מפתח החלוקה הנכון לתקופה שבגינה תחול התחייבותו, כאמור לעיל.

9. כל צד בהסכם זה רשאי להביא הסכם זה לסיומו בהודעה מוקדמת בכתב של 90 יום. אולם הזכויות והחובות בהתאם להסכמים שנחתמו עם צדדים שלישיים בתקופת ההסכם, ימשיכו לחול על הצד שמבקש לסיים את ההסכם עד תום תקופת ההסכמים שנחתמו עם צדדים שלישיים.

ולראיה באו על החתום :

יונטקס (1991) בע"מ

D.B.Studios

אי.אם.פי ת"א (מוזוס) בע"מ  
ח.פ. 6-4549-1  
אי.אם.פי הוצאות

הפדרציה הישראלית  
לתקליטים וקלטות בע"מ  
הפדרציה

טריטוניס הפקות  
מוסיקה בע"מ

הפדרציה הישראלית  
לתקליטים וקלטות בע"מ

## הסכם

שנערך ונחתם בתל אביב ביום 9.2.1995

### בין:

1. אן. אס. סי. מוסיקה בע"מ תפ. 51-042855-0  
מרח' סהון 50 אזור התעשייה חולון 58811
2. הד ארצי (1973) בע"מ תפ. 51-064739-9  
רח' יוני נתניהו 3 אור יהודה
3. הליקון בע"מ תפ. 51-1064990  
רח' המרכבה 7 חולון
4. פונקול בע"מ תפ. 51-090626-6  
מרח' עשר סחנות 14 רמת החיל
5. בי.אן.אי. למסחר בע"מ תפ. 51-1533614  
מרח' המרכבה 7 אזור התעשייה חולון 58851
6. התקליט חברה לייצוא ייבוא והפצת תקליטים בע"מ תפ. 51-032185-6  
רח' בצלאל 21 רמת גן
7. ישראלפון תעשיית תקליטים ופלטסיקה בע"מ תפ. 51-045100  
מרח' המרכבה 7 אזור התעשייה חולון 58851
8. אקו הפקה ייצור והפצה (1986) בע"מ תפ. 51-115251-4  
גנות הדר קניון הדרום אזור התעשייה נתניה
9. גל רון בע"מ תפ. 51-017530-0  
רח' שנקין 20 תל אביב
10. המון הפקות בע"מ תפ. 51-112331-7  
רח' בצלאל 27 רמת גן
11. A.B.C.D. Music תפ. 51-1823635  
רח' המרכבה 7 חולון

להלן "החברות"  
מצד אחד

### לבין

הפדרציה הישראלית לתקליטים וקלטות בע"מ תפ. 51-135533-1  
מרח' זבוסינסקי 33 רמת גן

להלן "הפדרציה"  
מצד שני

### הואיל

והחברות הן יצרניות של תקליטים, דיסקים וקלטות, (להלן "תקליטים"),  
ובעלות זכויות היוצרים בתקליטים;



- והואיל** וזכות היוצרים של החברות כוללת, בין היתר, את הזכות להשמיע בפומבי ולשדר, וכן להרשות לאחרים להשמיע ולשדר, בפומבי בשטח מדינת ישראל ובשטחים שמוחזקים ע"י מדינת ישראל, (להלן "ישראל"), מוסיקה מוקלטת על תקליטים, (להלן "הזכות").
- והואיל** והחברות מייצגות בישראל חברות תקליטים מחו"ל, (להלן "חברות חו"ל");
- והואיל** והחברות קבלו מחברות חו"ל בהעברה את הזכות לצורך גביית תמלוגים בגין ניצול הזכות בישראל ולשם תביעת המפרים את הזכות בישראל (להלן "הזכות המועברת");
- והואיל** ובין הצדדים היה הסכם קודם מיום 1.2.1989, (להלן "הסכם קודם"), והסכם זה נועד להיות המשכו הרצוף של ההסכם הקודם;
- והואיל** והצדדים, כולל אילו שלא היו צד להסכם הקודם, מאמצים את ההסכם הקודם כחלק בלתי נפרד מהסכם זה;
- והואיל** והחברות מצהירות כי בסמכותן להעביר לפדרציה את הזכות ואת הזכות המועברת, בהתאם לתנאים שיקבעו בהסכם זה;

## לפיכך הותנה והוסכם בין הצדדים כדלקמו :

1. המבוא להסכם זה מהווה חלק בלתי נפרד הימנו.
2. החברות מעבירות בזאת לפדרציה את הזכות ואת הזכות המועברת לתקופת קיום הזכות בישראל, ("להלן "תקופת ההסכם"), בכפוף לאמור בסעיף 9 להלן.
3. החברות מתחייבות לעדכן את הפדרציה לגבי כל שינוי בהקף הזכויות ו/או הזכויות המועברות שבבעלותן. כל נזק שיגרם לפדרציה מאי ההודעה כאמור, תחול על החברה שגרמה לנזק.
4. תמורת העברת הזכות והזכות המועברת לפדרציה, תעניק הפדרציה, על חשבונה, את כל השרותים אשר יידרשו לשם שמירה על הזכות ועל הזכות המועברת, כולל גביית תמלוגים, חלוקתם לחברות, הגשת תביעות משפטיות על הפרת הזכות והזכות המועברת והטיפול השוטף בתביעות אלה.
5. החברות מתחייבות להמציא ייפוי כח מתאימים לעורכי הדין שימונו ע"י הפדרציה, הן מטעמם והן מטעם חברות החו"ל, ולשתף פעולה במתן עדות בבית המשפט ו/או המצאת מסמכים מתאימים ככל שהדבר ידרש.
6. הפדרציה תעביר לחברות את כל התמלוגים שיתקבלו בגין ניצול הזכות והזכות המועברת, בניכוי התמלוגים שמגיעים לגופים שעמם חתומה הפדרציה על הסכמים ובניכוי הוצאות הפדרציה.
7. לפדרציה יהיה שיקול דעת בלעדי בכל הקשור בהרשאה לשימוש בזכות ובזכות המועברת והיא רשאית להרשות שימוש בזכות לאחרים, בתמורה ו/או שלא בתמורה, לפי מיטב שיפוטה.
8.
  - 8.1 מאחר שהפדרציה פועלת בשם החברות וחברות החו"ל, לגביית תמלוגים והגשת תביעות משפטיות בגין הפרה, לפיכך החברות מתחייבות בזה לשפות את הפדרציה בגין כל סכום שתחוייב הפדרציה לשלם, אם תחוייב, לצד שלישי כהחזר הוצאות משפט, שכ"ט עו"ד ו/או כל תשלום אחר כלשהו שתדרש לשלם בגין פעולותיה בכל הקשור בזכות ובזכות המועברת.
  - 8.2 הסכומים שכל אחת מהחברות מתחייבת לשלם כאמור בסעיף 8.1 לעיל, ישולמו לפי מפתח החלוקה הנכון לתקופה שבגינה תחול התחייבות, כאמור לעיל.

כל צד בהסכם זה רשאי להביא הסכם זה לסיומו בהודעה מוקדמת בכתב של 90 יום. אולם הזכויות והחובות בהתאם להסכמים שנחתמו עם צדדים שלישיים בתקופת ההסכם, ימשיכו לחול על הצד שמבקש לסיים את ההסכם עד תום תקופת ההסכמים שנחתמו עם צדדים שלישיים.

9

ולראיה בא על התעס:

**הליקון בע"מ**  
הליקון בע"מ

**הד-ארצי בע"מ**  
רח' יונת נתניה 3 א'  
אור-יהודה, 60376

הד-ארצי (1973) בע"מ

**א.א.ס.י.מ.סיקה בע"מ**  
א.א.ס.י.מ.סיקה בע"מ

**התקליט בע"מ**  
רח' בצלאל 21  
תל-אביב 52521  
טל. 03-7582658/9  
פקס 03-7519408

**בי.אן.אי. למסחר**  
בע"מ

בי.אן.אי. למסחר בע"מ

**פונדקל בע"מ**  
PONDOK LTD.  
מטקול בע"מ

**גל רון בע"מ**  
01 0122222  
גל רון בע"מ

**אקו הפקה**  
אקו הפקה

**ישראפון**  
העניית חלקים והלוואה 1988 בע"מ  
ישראפון

**הפדרציה הישראלית לתקליטים וקלטות בע"מ**  
הפדרציה

**אי. בי. סי. די. מוזיק בע"מ**  
A.B.C.D. Music

**המון הפקות**  
המון הפקות בע"מ

## הסכם

שנערך ונחתם בתל אביב ביום 27.12.95

### בין :

1. אי.אס.פי (IMP)  
הוצאת המוסיקה הישראלית בע"מ  
רח' קרן היסוד 25 ירושלים

2. D.B.Studios  
רח' העמל 6 תל אביב

3. יונטקס (1991) בע"מ  
רח' סוקולוב 8 רמת גן

4. טריטוניס הפקות מוסיקה בע"מ  
רח' שלמה המלך 68 הרצליה פיתוח

להלן "החברות"  
מצד אחד

### לבין

הפדרציה הישראלית לתקליטים וקלטות בע"מ ח.פ. 51-135533-1  
מרח' ז'בוטינסקי 33 רמת גן

להלן "הפדרציה"  
מצד שני

**הואיל** והחברות הן יצרניות של תקליטים, דיסקים וקלטות, (להלן "תקליטים")  
ובעלות זכויות היוצרים בתקליטים;

**והואיל** הזכות היוצרים של החברות כוללת, בין היתר, את הזכות להשמיע בפומבי  
ולשדר, וכן להרשות לאחרים להשמיע ולשדר, בפומבי בשטח מדינת ישראל  
ובשטחים שמוחזקים ע"י מדינת ישראל, (להלן "ישראל"), מוסיקה מוקלטת  
על תקליטים, (להלן "הזכות").

**והואיל** והחברות מייצגות בישראל חברות תקליטים מחו"ל, (להלן "חברות חו"ל");

**והואיל** והחברות קבלו מחברות חו"ל בהעברה את הזכות לצורך גביית תמלוגים בגין ניצול הזכות בישראל ולשם תביעת המפרים את הזכות בישראל (להלן "הזכות המועברת");

**והואיל** והחברות מצהירות כי בסמכותן להעביר לפדריה את הזכות ואת הזכות המועברת, בהתאם לתנאים שיקבעו בהסכם זה;

### **לפיכך הותנה והוסכם בין הצדדים כדלקמן :**

1. המבוא להסכם זה מהווה חלק בלתי נפרד הימנו.
2. החברות מעבירות בזאת לפדריה את הזכות ואת הזכות המועברת לתקופת קיום הזכות בישראל, (להלן "תקופת ההסכם"), בכפוף לאמור בסעיף 9 להלן. תקופת ההסכם מתחילה מתאריך 16.2.95 .
3. החברות מתחייבות לעדכן את הפדריה לגבי כל שינוי בהיקף הזכויות ו/או הזכויות המועברות שבבעלותן. כל נזק שיגרם לפדריה מאי ההדעה כאמור, תחול על החברה שגרמה לנזק.
4. תמורת העברת הזכות והזכות המועברת לפדריה, תעניק הפדריה, על חשבונה, את כל השרותים אשר יידרשו לשם שמירה על הזכות ועל הזכות המועברת, כולל גביית תמלוגים, חלוקתם לחברות, הגשת תביעות משפטיות על הפרת הזכות והזכות המועברת והטיפול השוטף בתביעות אלה.
5. החברות מתחייבות להמציא ייפוי כוח מתאימים לעורכי הדין שימונו ע"י הפדריה, הן מטעמה והן מטעם חברות החו"ל, ולשתף פעולה במתן עדות בבית המשפט ו/או המצאת מסמכים מתאימים ככל שהדבר יידרש.
6. הפדריה תעביר לחברות את כל התמלוגים שיתקבלו בגין ניצול הזכות והזכות המועברת, בניכוי התמלוגים שמגיעים. לגופים שעמם חתומה הפדריה על הסכמים ובניכוי הוצאות הפדריה.
7. לפדריה יהיה שיקול דעת בלעדי בכל הקשור בהרשאה לשימוש בזכות ובזכות המועברת והיא רשאית להרשות שימוש בזכות לאחרים, בתמורה ו/או שלא בתמורה, לפי מיטב שיפוטה.

8.

8.1 מאחר שהפדרציה פועלת בשם החברות וחברות החו"ל, לגביית תמלוגים והגשת תביעות משפטיות בגין הפרה, לפיכך החברות מתחייבות בזה לשפות את הפדרציה בגין כל סכום שתחויב הפדרציה לשלם, אם תחויב, לצד שלישי כהחזר הוצאות משפט, שכ"ט עו"ד ואו כל תשלום אחר כלשהו שתדרש לשלם בגין פעולותיה בכל הקשור בזכות ובזכות המועברת.

8.2 הסכומים שהחברות מתחייבת לשלם כאמור בסעיף 8.1 לעיל, ישולמו לפי מפתח החלוקה הנכון לתקופה שבגינה תחול התחייבותו, כאמור לעיל.

9. כל צד בהסכם זה רשאי להביא הסכם זה לסיומו בהודעה מוקדמת בכתב של 90 יום. אולם הזכויות והחובות בהתאם להסכמים שנחתמו עם צדדים שלישיים בתקופת ההסכם, ימשיכו לחול על הצד שמבקש לסיים את ההסכם עד תום תקופת ההסכמים שנחתמו עם צדדים שלישיים.

ולראיה באו על החתום :

יונטקס (1991) בע"מ  
ר"ח סוקולוב  
52604  
יונטקס (1991) בע"מ

D.B.Studios

אי.אם.פי הוצאת

הפדרציה הישראלית  
לתקליטים וקלטות בע"מ

הפדרציה

טריטונוס הפקות  
מוסיקה בע"מ

## הסכם

שנערך ונחתם בתל אביב ביום 27.12.95

### בין :

1. אי.אם.פי (IMP)  
הוצאת המוסיקה הישראלית בע"מ  
רח' קרן היסוד 25 ירושלים

2. D.B.Studios  
רח' העמל 6 תל אביב

3. יונטקס (1991) בע"מ  
רח' סוקולוב 8 רמת גן

4. טריטונוס הפקות מוסיקה בע"מ  
רח' שלמה המלך 68 הרצליה פיתוח

להלן "החברות"  
מצד אחד

### לבין

הפדרציה הישראלית לתקליטים וקלטות בע"מ ח.פ. 51-135533-1  
מרח' ז'בוטינסקי 33 רמת גן

להלן "הפדרציה"  
מצד שני

**הואיל** והחברות הן יצרניות של תקליטים, דיסקים וקלטות, (להלן "תקליטים")  
ובעלות זכויות היוצרים בתקליטים;

**והואיל** וזכות היוצרים של החברות כוללת, בין היתר, את הזכות להשמיע בפומבי  
ולשדר, וכן להרשות לאחרים להשמיע ולשדר, בפומבי בשטח מדינת ישראל  
ובשטחים שמוחזקים ע"י מדינת ישראל, (להלן "ישראל"), מוסיקה מוקלטת  
על תקליטים, (להלן "הזכות").

**והואיל** והחברות מייצגות בישראל חברות תקליטים מחו"ל, (להלן "חברות חו"ל");

**והואיל** והחברות קבלו מחברות חו"ל בהעברה את הזכות לצורך גביית תמלוגים בגין ניצול הזכות בישראל ולשם תביעת המפרים את הזכות בישראל (להלן "הזכות המועברת");

**והואיל** והחברות מצהירות כי בסמכותן להעביר לפדריה את הזכות ואת הזכות המועברת, בהתאם לתנאים שיקבעו בהסכם זה;

### **לפיכך הותנה והוסכם בין הצדדים כדלקמן :**

1. המבוא להסכם זה מהווה חלק בלתי נפרד הימנו.
2. החברות מעבירות בזאת לפדריה את הזכות ואת הזכות המועברת לתקופת קיום הזכות בישראל, (להלן "תקופת ההסכם"), בכפוף לאמור בסעיף 9 להלן. תקופת ההסכם מתחילה מתאריך 16.2.95 .
3. החברות מתחייבות לעדכן את הפדריה לגבי כל שינוי בהיקף הזכויות ו/או הזכויות המועברות שבבעלותן. כל נזק שיגרם לפדריה מאי ההדעה כאמור, תחול על החברה שגרמה לנזק.
4. תמורת העברת הזכות והזכות המועברת לפדריה, תעניק הפדריה, על חשבונה, את כל השרותים אשר יידרשו לשם שמירה על הזכות ועל הזכות המועברת, כולל גבית תמלוגים, חלוקתם לחברות, הגשת תביעות משפטיות על הפרת הזכות והזכות המועברת והטיפול השוטף בתביעות אלה.
5. החברות מתחייבות להמציא ייפוי כוח מתאימים לעורכי הדין שימונו ע"י הפדריה, הן מטעמה והן מטעם חברות החו"ל, ולשתף פעולה במתן עדות בבית המשפט ו/או המצאת מסמכים מתאימים ככל שהדבר יידרש.
6. הפדריה תעביר לחברות את כל התמלוגים שיתקבלו בגין ניצול הזכות והזכות המועברת, בניכוי התמלוגים שמגיעים לגופים שעמם חתומה הפדריה על הסכמים ובניכוי הוצאות הפדריה.
7. לפדריה יהיה שיקול דעת בלעדי בכל הקשור בהרשאה לשימוש בזכות ובזכות המועברת והיא רשאית להרשות שימוש בזכות לאחרים, בתמורה ו/או שלא בתמורה, לפי מיטב שיפוטה.

8.

8.1 מאחר שהפדרציה פועלת בשם החברות וחברות החו"ל, לגביית תמלוגים והגשת תביעות משפטיות בגין הפרה, לפיכך החברות מתחייבות בזה לשפות את הפדרציה בגין כל סכום שתחויב הפדרציה לשלם, אם תחויב, לצד שלישי כהחזר הוצאות משפט, שכ"ט עו"ד ואז כל תשלום אחר כלשהו שתדרש לשלם בגין פעולותיה בכל הקשור בזכות ובזכות המועברת.

8.2 הסכומים שהחברות מתחייבת לשלם כאמור בסעיף 8.1 לעיל, ישולמו לפי מפתח החלוקה הנכון לתקופה שבגינה תחול התחייבותו, כאמור לעיל.

9. כל צד בהסכם זה רשאי להביא הסכם זה לסיומו בהדעה מוקדמת בכתב של 90 יום. אולם הזכויות והחובות בהתאם להסכמים שנחתמו עם צדדים שלישיים בתקופת ההסכם, ימשיכו לחול על הצד שמבקש לסיים את ההסכם עד תום תקופת ההסכמים שנחתמו עם צדדים שלישיים.

ולראיה באו על החתום :

יונטקס (1991) בע"מ

D.B.Studios

א.א.פי ת"א (מודוח) בע"מ  
ח.פ. 6-1549-6  
א.א.פי הוצאת

הפדרציה הישראלית  
לתקליטים וקלטות בע"מ  
הפדרציה

טריטוניס הפקות  
מוסיקה בע"מ



# הפדרציה הישראלית לתקליטים וקלטות בע"מ

## הסכם

שנערך ונחתם בתל אביב ביום 27.12.95

### בין :

1. אי.אס.פי (IMP)  
הוצאת המוסיקה הישראלית בע"מ  
רח' קרן היסוד 25 ירושלים

2. D.B.Studios  
רח' העמל 6 תל אביב

3. יונטקס (1991) בע"מ  
רח' סוקולוב 8 רמת גן

4. טריטונס הפקות מוסיקה בע"מ  
רח' שלמה המלך 68 הרצליה פיתוח

להלן "החברות"  
מצד אחד

### לבין

הפדרציה הישראלית לתקליטים וקלטות בע"מ ח.פ. 51-135533-1  
מרח' ז'בוטינסקי 33 רמת גן

להלן "הפדרציה"  
מצד שני

**הואיל** והחברות הן יצרניות של תקליטים, זיסקים וקלטות, (להלן "תקליטים")  
ובעלות זכויות היוצרים בתקליטים;

**והואיל** זכויות היוצרים של החברות כוללת, בין היתר, את הזכות להשמיע בפומבי ולשדר, וכן להרשות לאחרים להשמיע ולשדר, בפומבי בשטח מדינת ישראל ובשטחים שמוחזקים ע"י מדינת ישראל, (להלן "ישראל"), מוסיקה מוקלטת על תקליטים, (להלן "הזכות").

# הפדרציה הישראלית לתקליטים וקלטות בע"מ

- 2 -

**והואיל** והחברות מייצגות בישראל חברות תקליטים מחו"ל, (להלן "חברות חו"ל");

**והואיל** והחברות קבלו מחברות חו"ל בהעברה את הזכות לצורך גביית תמלוגים בגין ניצול הזכות בישראל ולשם תביעת המפרים את הזכות בישראל (להלן "הזכות המועברת");

**והואיל** והחברות מצהירות כי בסמכותן להעביר לפדרציה את הזכות ואת הזכות המועברת, בהתאם לתנאים שיקבעו בהסכם זה;

## לפיכך הותנה והוסכם בין הצדדים כדלקמן :

1. המבוא להסכם זה מהווה חלק בלתי נפרד הימנו.
2. החברות מעבירות בזאת לפדרציה את הזכות ואת הזכות המועברת לתקופת קיום הזכות בישראל, (להלן "תקופת ההסכם"), בכפוף לאמור בסעיף 9 להלן.  
תקופת ההסכם מתחילה מתאריך 16.2.95 .
3. החברות מתחייבות לעדכן את הפדרציה לגבי כל שינוי בהיקף הזכויות ו/או הזכויות המועברות שבבעלותן. כל נזק שיגרם לפדרציה מאי ההודעה כאמור, תחול על החברה שגרמה לנזק.
4. תמורת העברת הזכות והזכות המועברת לפדרציה, תעניק הפדרציה, על חשבונה, את כל השרותים אשר יידרשו לשם שמירה על הזכות ועל הזכות המועברת, כולל גביית תמלוגים, חלוקתם לחברות, הגשת תביעות משפטיות על הפרת הזכות והזכות המועברת והטיפול השוטף בתביעות אלה.
5. החברות מתחייבות להמציא ייפוי כוח מתאימים לעורכי הדין שימונו ע"י הפדרציה, הן מטעמה והן מטעם חברות החו"ל, ולשתף פעולה במתן עדות בבית המשפט ו/או המצאת מסמכים מתאימים ככל שהדבר יידרש.
6. הפדרציה תעביר לחברות את כל התמלוגים שיתקבלו בגין ניצול הזכות והזכות המועברת, בניכוי התמלוגים שמגיעים לגופים שעמם חתומה הפדרציה על הסכמים ובניכוי הוצאות הפדרציה.
7. לפדרציה יהיה שיקול דעת בלעדי בכל הקשור בהרשאה לשימוש בזכות ובזכות המועברת והיא רשאית להרשות שימוש בזכות לאחרים, בתמורה ו/או שלא בתמורה, לפי מיטב שיפוטה.

# הפדרציה הישראלית לתקליטים וקלטות בע"מ

3.

מאחר שהפדרציה פועלת בשם החברות וחברות החו"ל, לגביית תמלוגים והגשת תביעות משפטיות בגין הפרה, לפיכך החברות מתחייבות בזה לשפות את הפדרציה בגין כל סכום שתחויב הפדרציה לשלם, אם תחויב, לצד שלישי כהחזר הוצאות משפט, שכ"ט עו"ד ואו כל תשלום אחר כלשהו שתדרש לשלם בגין פעולותיה בכל הקשור בזכות ובזכות המועברת.

8.2 הסכומים שהחברות מתחייבת לשלם כאמור בסעיף 8.1 לעיל, ישולמו לפי מפתח החלוקה הנכון לתקופה שבגינה תחול התחייבותו, כאמור לעיל.

9. כל צד בהסכם זה רשאי להביא הסכם זה לסיומו בהודעה מוקדמת בכתב של 90 יום. אולם הזכויות והחובות בהתאם להסכמים שנחתמו עם צדדים שלישיים בתקופת ההסכם, ימשיכו לחול על הצד שמבקש לסיים את ההסכם עד תום תקופת ההסכמים שנחתמו עם צדדים שלישיים.

ולראיה נאו על החתום :

אולפני הקלטות  
די. בי. בע"מ

D.B.Studios

יונטקס (1991) בע"מ

אי.אם.פי הוצאת

הפדרציה הישראלית  
לתקליטים וקלטות בע"מ

הפדרציה

טריטוניוס הפקות  
מוסיקה בע"מ

## הסכם

שנערך ונחתם בתל אביב ביום 27.12.95

### בין :

1. אי.אס.פי (IMP)  
הוצאת המוסיקה הישראלית בע"מ  
רח' קרן היסוד 25 ירושלים
2. D.B.Studios  
רח' העמל 6 תל אביב
3. יונטקס (1991) בע"מ  
רח' סוקולוב 8 רמת גן
4. טריטוניס הפקות מוסיקה בע"מ  
רח' שלמה המלך 68 הרצליה פיתוח

להלן "החברות"  
מצד אחד

### לבין

הפדרציה הישראלית לתקליטים וקלטות בע"מ ח.פ. 51-135533-1  
מרח' ז'בוטינסקי 33 רמת גן

להלן "הפדרציה"  
מצד שני

### הואיל

והחברות הן יצרניות של תקליטים, דיסקים וקלטות, (להלן "תקליטים")  
ובעלות זכויות היוצרים בתקליטים;

### והואיל

וזכות היוצרים של החברות כוללת, בין היתר, את הזכות להשמיע בפומבי  
ולשדר, וכן להרשות לאחרים להשמיע ולשדר, בפומבי בשטח מדינת ישראל  
ובשטחים שמוחזקים ע"י מדינת ישראל, (להלן "ישראל"), מוסיקה מוקלטת  
על תקליטים, (להלן "הזכות").

טריטוניס  
הפקות מוסיקה בע"מ